

For Customer in China

根据中华人民共和国信息产业部第39号令《电子信息产品污染控制管理办法》及标准中要求的“有毒有害物质或元素名称及含量”等信息，本产品相关信息请参考以下链接：

<http://pro.sony.com.cn>

SONY®

3-991-782-03(1)

Electronic Viewfinder

取扱説明書	2 ページ	JP
Operating Instructions	Page 13	GB
Mode d'emploi	Page 22	FR
Bedienungsanleitung	Seite 32	DE
Istruzioni per l'uso	Pagina 42	IT
Manual de instrucciones	Página 52	ES
使用说明书	第 62 页	CS

お買い上げいただきありがとうございます。

 **警告** 電気製品は、安全のための注意事項を守らないと、火災や人身事故になることがあり、危険です。

この取扱説明書には、事故を防ぐための重要な注意事項と製品の取り扱いかたを示してあります。**この取扱説明書をよくお読みのうえ、製品を安全にお使いください。**お読みになったあとは、いつでも見られるところに必ず保管してください。

DXF-20W



この説明書は、再生紙を使用しています。
Printed on recycled paper.

お問い合わせは
「ソニー業務用製品ご相談窓口のご案内」にある窓口へ

ソニー株式会社 〒108-0075 東京都港区港南1-7-1

<http://www.sony.net/>

Printed in Japan

© 2006 Sony Corporation

安全のために

ソニー製品は安全に充分配慮して設計されています。しかし、電気製品は、まちがった使いかたをすると、火災や感電などにより死亡や大けがなど人身事故につながることもあり、危険です。

事故を防ぐために次のことを必ずお守りください。

安全のための注意事項を守る

4 ページの注意事項をよくお読みください。製品全般の注意事項が記されています。

定期点検をする

長期間、安全にお使いいただくために、定期点検をすることをおすすめします。点検の内容や費用については、ソニーのサービス担当者または営業担当者にご相談ください。

故障したら使わない

すぐに、ソニーのサービス担当者または営業担当者にご連絡ください。

万一、異常が起きたら

- 煙が出たら
- 異常な音、においがしたら
- 内部に水、異物が入ったら
- 製品を落としたり、キャビネットを破損したときは



- ① 電源を切る。
- ② 電源コードや接続ケーブルを抜く。
- ③ ソニーのサービス担当者または営業担当者に連絡する。

炎が出たら



すぐにカムコーダーの電源を切り、消火する。

警告表示の意味

取扱説明書および製品では、次のような表示をしています。表示の内容をよく理解してから本文をお読みください。



この表示の注意事項を守らないと、火災や感電などにより死亡や大けがなど人身事故につながる可能性があります。



この表示の注意事項を守らないと、感電やその他の事故によりけがをしたり周辺の物品に損害を与えたりすることがあります。

注意を促す記号



火災



感電



注意

行為を禁止する記号



禁止



分解禁止

目次

△ 警告・注意	4
概要	5
各部の名称と働き	6
カムコーダーに取り付ける	8
ビューファインダーシールドを付け替える	8
ビューファインダーを取り付ける	9
取り外すときは	9
アイピース部の取り扱い	10
アイピース部を取り外すには	10
画面や内部をクリーニングするには	10
防曇フィルター	11
仕様	12

JP



下記の注意を守らないと、**火災や感電により死亡や大けが**につながる可能性があります。



分解禁止

分解しない、改造しない

分解したり、改造したりすると、感電の原因となります。
ビューファインダー内部の調整や点検を行う必要がある場合は、必ずソニーのサービス担当者にご依頼ください。



禁止

内部に水や異物を入れない

水や異物が入ると火災の原因となります。
万一、水や異物が入ったときは、すぐにカムコーダーの電源を切り、接続コードを抜いて、ソニーのサービス担当者または営業担当者にご相談ください。



禁止

油煙、湯気、湿気、ほこりの多い場所では設置・使用しない

上記のような場所で設置・使用すると、火災や感電の原因となります。



下記の注意を守らないと、**けが**をしたり
周辺の物品に**損害**を与えることがあります。



禁止

ビューファインダーの接眼レンズを太陽に向けて放置しない

太陽光が接眼レンズを通してビューファインダー内部に焦点を結び、火災の原因となることがあります。

概要

エレクトロニックビューファインダー DXF-20W は、2 インチワイドスクリーンのビューファインダーです。ソニー PDW-F330/F350、DSR-450WS シリーズカムコーダーに取り付けて使用します。DXF-20W には以下のような特長があります。

16:9 ワイドスクリーン

2 インチ 16:9 ブラウン管の採用により、16:9 表示でも映像が縮小されず見やすくなっています。また、カムコーダー側の設定により、画面を 4:3 に切り替えることができます。

高性能ブラウン管

- クイックスタートタイプ（電源を入れるのとほとんど同時に画像が現れます。）
- 高解像度
- 低フレア

マーカー表示

カムコーダー側で、センターマーカーやセーフティーゾーンマーカーなどのマーカー表示が ON に設定されている場合、本機のスイッチで、マーカー表示を ON/OFF できます。

着脱可能なアイピース部

アイピース部を取り外して使うと、目を離しても画面の中央がぼやけません。また、画面やミラーにはこりが付着したときは、アイピース部を取り外してクリーニングすることができます。

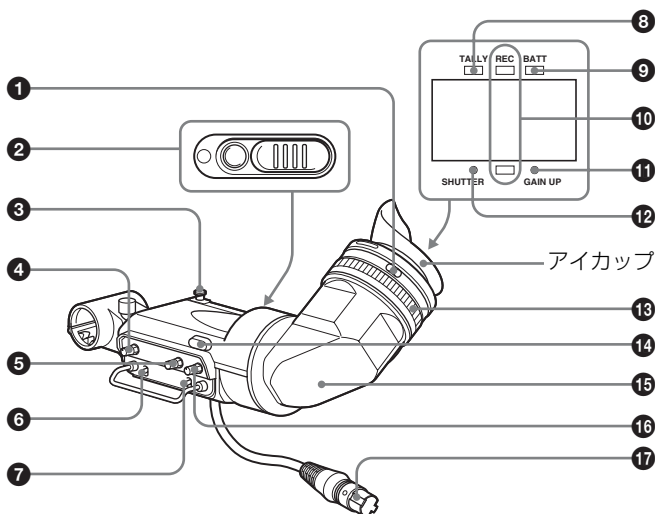
低ひずみレンズ

アイピース部には、2 枚構成の低ひずみレンズを採用しているため、ひずみの少ない映像を見ることができます。

その他

- 大口径で、目を離しても画面が見やすくなっています。
- 別売りの防曇フィルターを取り付けると、呼気や水蒸気によるくもりを防ぐことができます。

各部の名称と働き



① 視度調整リング

画面の映像が最もはっきり見えるように、このリングを回して視度を調整します。

② カメラパーソンタリーランプ

REC/TALLY ランプ (⑩) と同様に点灯、点滅します。
このランプを使用する場合は、スライド式のふたを開けてください。

③ ストッパー

本機をカムコーダーに取付けて左右にスライドさせるとき、本機がカムコーダーから外れるのを防ぎます。

④ PEAKING (ピーキング) つまみ

時計方向に回すと、画面の映像の輪郭が強調され、レンズのフォーカス合わせが

容易になります。カムコーダーの出力信号には影響しません。

⑤ CONTRAST (コントラスト) つまみ

画面のコントラスト (濃淡) を調整します。カムコーダーの出力信号には影響しません。

⑥ DISPLAY (ディスプレイ) スイッチ

ビューファインダーに文字情報やセーフティーゾーンなどのマーカを表示したいときに、ON にします。

ご注意

接続するカムコーダーによっては、あらかじめカムコーダー側でこれらの文字情

報やマーカーを表示する設定にしておく必要があります。

⑦ TALLY (タリー) スイッチ

タリーランプを使用するとき、HIGH (高輝度) または LOW (低輝度) に設定します。REC/TALLY ランプ (⑩)、カメラパーソンタリーランプ (②) には影響しません。

⑧ TALLY (タリー) ランプ (グリーン)

グリーンの LED ランプです。点灯、点滅の仕様は接続するカムコーダーによって異なります。

⑨ BATT (バッテリー) ランプ (赤)

カムコーダーのバッテリーの消耗を知らせます。

⑩ REC/TALLY (記録 / タリー) ランプ (赤)

赤色の LED ランプです。点灯、点滅の仕様は接続するカムコーダーによって異なります。

⑪ GAIN UP (ゲイン) ランプ (オレンジ)

ゲインが 3 dB 以上のとき点灯します。

⑫ SHUTTER (シャッター) ランプ (赤)

カムコーダーの SHUTTER スイッチを ON にすると点灯します。

⑬ ロックリング

画面を直接見たいとき、このリングを反時計方向に回し、ロックリングと本機筒部のそれぞれの合いマーク (オレンジ

色) を合わせてから、アイピースを抜き取ります。

⑭ タリーランプ

TALLY スイッチ (⑦) が HIGH (高輝度) または LOW (低輝度) のとき、REC/TALLY ランプ (⑩) と同様に動作します。

⑮ 筒部

使用状況に応じて回転させることができます。

ご注意

このとき、地磁気の影響で画面の位置がずれることがあります。

⑯ BRIGHT (明るさ) つまみ

画面の明るさを調整します。カムコーダーの出力信号には影響しません。

⑰ ビューファインダーコネクター

カムコーダーの VF 端子と接続します。

カムコーダーに取り付ける

ご注意

ビューファインダーを取り付けたあと、接眼レンズを太陽に向けて放置しないでください。太陽光が接眼レンズを通してビューファインダー内部に焦点を結び、火災の原因となることがあります。

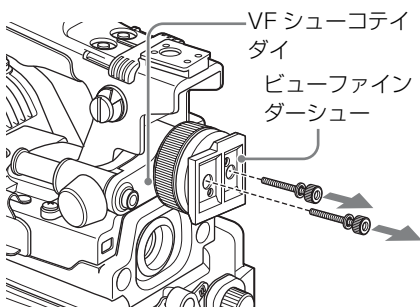
ビューファインダーシュウを付け替える

カムコーダーに DXF-20W 以外のビューファインダーが取り付けられている場合は、あらかじめ取り外しておきます。（ここでは PDW-F330 のイラストで説明していますが、DSR-450WS の場合も同様です。）

ご注意

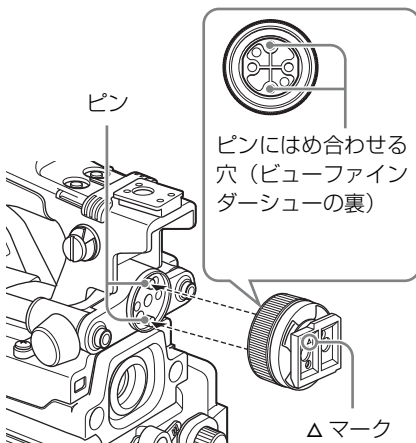
本機は、PDW-F350 には標準であらかじめ取り付けられているため、この作業は不要です。

- 1 付属の六角レンチを使用してボルトとスプリングワッシャーを外し、ビューファインダーシュウを VF シューコティダイから分離する。

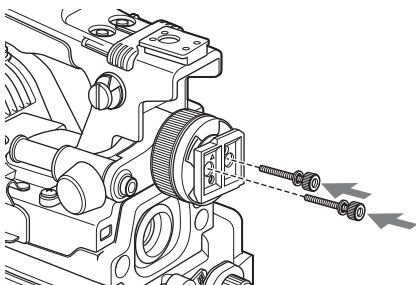


- 2 付属のビューファインダーシュウを取り付ける。

ビューファインダーシュウの裏の穴を、VF シューコティダイ上の 2 本のピンにはめ合わせる。このとき、ビューファインダーシュウの表の△マークが上に向くようにする。

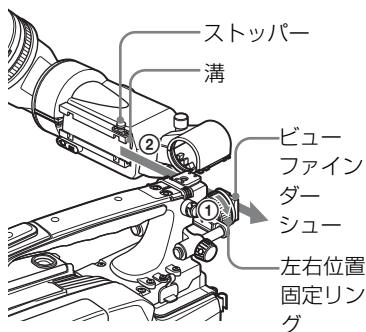


- 3 手順 1 で外したスプリングワッシャーとボルトで、ビューファインダーシュウを VF シューコティダイに固定する。

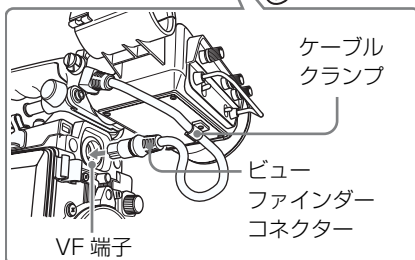
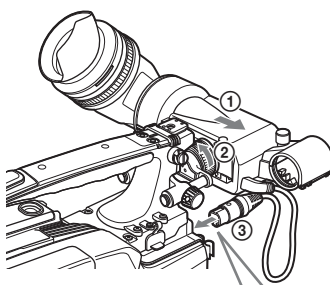


ビューファインダーを取り付ける

- 1 ① カムコーダーの左右位置固定リングをゆるめる。
- ② 本機裏側の溝をビューファインダーシューにはめる。



- 2 ① 本機を矢印の方向にスライドさせて取り付け位置を決める。
- ② カムコーダーの左右位置固定リングを締める。
- ③ ビューファインダーコネクターをカムコーダーの VF 端子に差し込み、ケーブルクランプでケーブルを固定する。



ご注意

- 必ずカムコーダーの電源をOFFにしてから、ビューファインダーコネクターをカムコーダーの VF 端子に差し込んでください。電源がONの状態ではコネクターを差し込むと、本機が正常に動作しないことがあります。
- ビューファインダーコネクターをカムコーダーの VF 端子の奥まで確実に差し込んでください。コネクターが確実に接続されていないと、画像が乱れたり、タリールンプが正常に点灯しないことがあります。

取り外すときは

取り付け操作の手順を逆に実行します。本機をカムコーダーから抜き取る時は、ストッパーを引き上げてください。

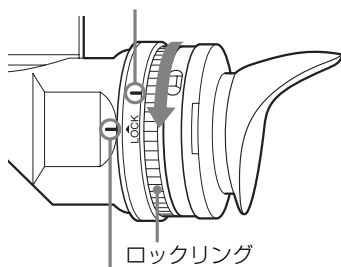
アイピース部の取り扱い

アイピース部を取り外すには

ビューファインダーから目を離して撮影するような場合は、アイピース部を外すと、画面全体が見やすくなります。

- 1 ロックリングを反時計方向いっぱいに回して、ロックリングの合いマークと本機筒部の合いマーク（いずれもオレンジ色の線）を合わせる。

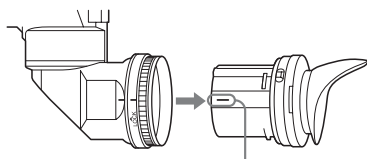
ロックリングの合いマーク



ロックリング

筒部の合いマーク

- 2 アイピース部を抜き取る。



アイピース部先端の合いマーク

再び取り付けるには

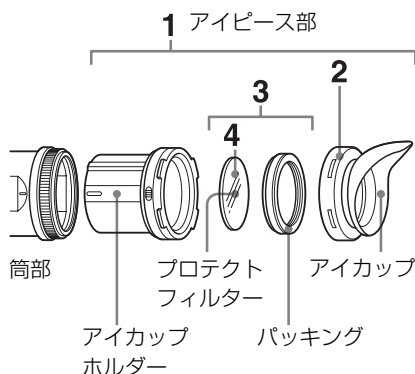
- 1 ロックリングの合いマークと、本機筒部の合いマークを合わせる。
- 2 アイピース部先端の合いマーク（「アイピース部を取り外すには」の手順2を参照）をロックリングの合いマークに合わせて、アイピース部を本機筒部に差し込む。
- 3 ロックリングを時計方向いっぱいに回し、ロックリングの「LOCK」表示の上の矢印を、本機筒部の合いマークに合わせる。

画面や内部をクリーニングするには

本機の画面や内部をクリーニングするときは、本機をカムコーダーから取り外し、内部の部品を傷つけないように十分注意して行ってください。

- ◆ 本機をカムコーダーから取り外す方法については、「カムコーダーに取り付ける」（8ページ）の手順を参考にしてください。

準備



1 本機の筒部から、アイピース部を取り外す。

- ◆ 取り外しかたについては、「アイピース部を取り外すには」（10 ページ）をご覧ください。

2 アイカップホルダーからアイカップを外す。

3 アイカップホルダーから、プロテクトフィルターをパッキングごと外す。

4 パッキングからプロテクトフィルターを外す。

画面とミラーの表面のお手入れ

市販のプロアーを使ってほこりを取り除いてください。

レンズやプロテクトフィルターのお手入れ

市販のレンズクリーナーを使ってクリーニングを行なってください。

ご注意

シンナーなどの溶剤は、いっさい使わないでください。

防曇フィルター

撮影場所の温度条件によっては、呼気や水蒸気によってプロテクトフィルターがくもり、画面が見にくくなることがあります。

プロテクトフィルターの代わりに、別売りの防曇フィルターを使用すると、くもりの発生を防ぐことができます。

防曇フィルターを取り付けるには

プロテクトフィルターをパッキングから外し、代わりに防曇フィルターをパッキングにはめ込みます。

- ◆ プロテクトフィルターをパッキングから外すには、「準備」（10 ページ）の手順を参考にしてください。

ご注意

防曇フィルターをクリーニングする際は、防曇効果を損なわないように、柔らかい布でからぶきしてください。

仕様

一般

信号形式	EIA 標準 / CCIR 標準
走査	2:1 インターレース 525 2:1 インターレース 625
電源	DC 12V
消費電力	3W
動作温度	- 5 ~ + 40 °C
保存温度	- 20 ~ + 60 °C
最大外形寸法	239 × 76 × 215 mm (幅 / 高さ / 奥行き)
質量	620 g

性能

ブラウン管	白黒、2 型
水平解像度	600TV 本 (画面中心部)

付属品

取扱説明書 (1)
六角レンチ (1)
VF (ビューファインダー) シュー
ASSY (A-8278-412-H) (1)
保証書 (1)

別売り品

防曇フィルター
(サービスパーツ番号: 1-547-341-11)
老視用レンズ (視度 - 2.8D ~ + 2.0D)
(サービスパーツ番号:
A-8262-537-A)
低倍率レンズ (視度 - 3.6D ~ - 0.8D)
(サービスパーツ番号:
A-8262-538-A)

パッド付きアイカップ

- ・ パッド部 (サービスパーツ番号:
X-3678-187-1)
- ・ アタッチメント部 (サービスパー
ツ番号: 3-682-494-02)

関連製品

プロフェッショナルディスクカムコー
ダー PDW-F330/F350 ¹⁾
デジタルカムコーダー DSR-450WS

1) 本機は、PDW-F350 には標準で付属していま
す。

仕様および外観は、改良のため予告なく
変更することがありますが、ご了承ください。

お使いになる前に、必ず動作確認を
行ってください。故障その他に伴う営
業上の機会損失等は保証期間中および
保証期間経過後にかかわらず、補償は
いたしかねますのでご了承ください。

WARNING

To reduce the risk of fire or electric shock, do not expose this apparatus to rain or moisture.

To avoid electrical shock, do not open the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only.

For the customers in the U.S.A.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

You are cautioned that any changes or modifications not expressly approved in this manual could void your authority to operate this equipment.

For the customers in Europe

This product with the CE marking complies with the EMC Directive issued by the Commission of the European Community. Compliance with this directive implies conformity to the following European standards:

- EN55103-1 :Electromagnetic Interference (Emission)
- EN55103-2 : Electromagnetic Susceptibility (Immunity)

This product is intended for use in the following Electromagnetic Environment(s): E1 (residential), E2 (commercial and light industrial), E3 (urban outdoors), E4 (controlled EMC environment, ex. TV studio).

For the customers in Europe

The manufacturer of this product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, Japan.

The Authorized Representative for EMC and product safety is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. For any service or guarantee matters please refer to the addresses given in separate service or guarantee documents.

Table of Contents



Outline	15
Location and Function of Parts	16
Attaching the Viewfinder to a Camcorder	17
Replacing the Viewfinder Shoe	17
Attaching the Viewfinder	18
Detaching the Viewfinder	19
Handling the Eyepiece	19
Detaching the Eyepiece	19
Cleaning the Screen or Interior	20
Fog-Proof Filter	20
Specifications	21

Outline

The DXF-20W is a wide-aspect 2-inch screen (aspect ratio 16:9) viewfinder. It can be attached to a Sony PDW-F330/F350 or DSR-450WS/450WSP-series camcorder.

The DXF-20W has the features described below.

16:9 Wide Screen

The 2-inch 16:9 CRT provides a clear, full-size 16:9 aspect ratio image. You can switch to a 4:3 aspect ratio image with a setting on the camcorder.

High-Performance CRT

- Quick-start type (The image appears as soon as the camcorder is turned on.)
- Enhanced resolution
- Reduced flare

Marker Indication

When the camcorder is set so that markers such as a center marker or safety zone marker are indicated on the viewfinder screen, marker indication on/off switching can be controlled on the viewfinder.

Removable Eyepiece

Detaching the eyepiece gives you a clear view of the center of the screen even with your eye away from the viewfinder. You can clean dust from the screen or the mirror by detaching the eyepiece.

Low Distortion Lens

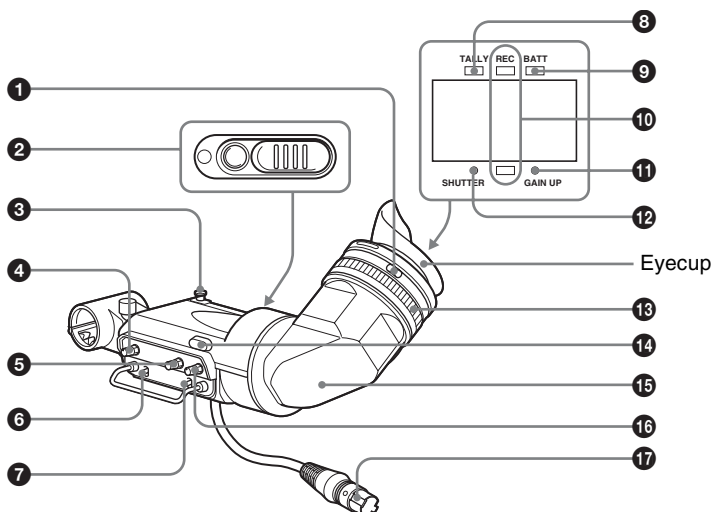
The eyepiece includes a two-element low-distortion lens, enabling you to view a low-distortion image.

Others

- Due to its large diameter, you can see the screen well at a longer distance.
- Fitting a fog-proof filter (not supplied) over the viewfinder lens prevents breath or vapor condensation on the lens.



Location and Function of Parts



1 Eyepiece focusing ring

Turn this ring to adjust viewfinder image into sharp focus.

2 Camera person tally light

This lights or flashes in the same way as the REC/TALLY indicators (10). To use this light, open the sliding lid.

3 Stopper

When the viewfinder is attached to the camcorder and slid sideways, this prevents the viewfinder from becoming detached from the camcorder.

4 PEAKING control

Turn this clockwise to emphasize outlines on the screen, to make lens focusing easier. This has no effect on the signal output from the camcorder.

5 CONTRAST control

Adjusts the screen contrast. This has no effect on the signal output from the camcorder.

6 DISPLAY switch

Set this to ON to display text and markers such as safety zone on the viewfinder screen.

Note

Depending on the camcorder connected, it is first necessary to set the text or markers to be shown with a camcorder setting.

7 TALLY switch

When the tally light is used, set to HIGH (high intensity) or LOW (low intensity). This does not affect the REC/TALLY indicators (10) or camera person tally light (2).

8 TALLY indicator (green)

The way in which this green LED indicator lights or flashes depends on the specification of the connected camcorder.

9 BATT indicator (red)

Indicates that the camcorder battery is exhausted.

10 REC/TALLY indicators (red)

The way in which this red LED indicator lights or flashes depends on the specification of the connected camcorder.

11 GAIN UP indicator (orange)

Lights when the gain is 3 dB or more.

12 SHUTTER indicator (red)

Lights when the camcorder SHUTTER switch is in the ON position.

13 Lock ring

To directly view the screen, turn this ring counterclockwise, to align the orange marks on the lock ring and the barrel of the viewfinder, and remove the eyepiece.

14 Tally light

When the TALLY switch (7) is in the HIGH (high intensity) or LOW (low intensity) position, this operates in the same way as the REC/TALLY indicators (10).

15 Barrel

You can rotate this for convenience.

Note

The position of the image may change, as a result of the earth's magnetic field.

16 BRIGHT control

Adjusts the screen brightness. This has no effect on the signal output from the camcorder.

17 Viewfinder connector

Connect to the VF connector of the camcorder.

Attaching the Viewfinder to a Camcorder

Note

When the viewfinder is attached, do not leave the camera (or the camcorder) with the eyepiece facing the sun. Direct sunlight can enter through the eyepiece, be focused in the viewfinder and cause fire.

Replacing the Viewfinder Shoe

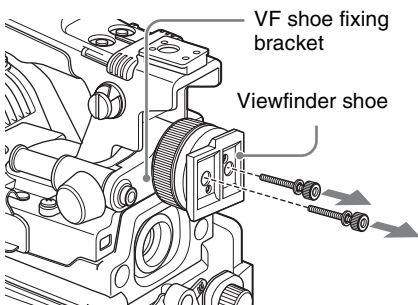
When the camcorder has been used with a viewfinder other than the DXF-20W, it is first necessary to replace the shoe. (The following illustrations show the PDW-F330, but the same applies to the DSR-450WS/450WSP.)

Note

If you are using the PDW-F350 camcorder, this operation is not required. The camcorder was shipped from the factory with the DXF-20W attached to it.

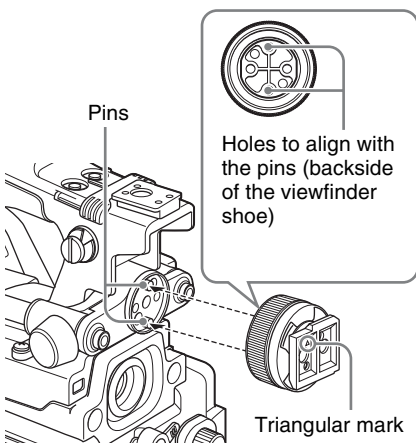
1

With the supplied hexagonal wrench, remove the bolts and spring washers, and detach the viewfinder shoe from the VF shoe fixing bracket.

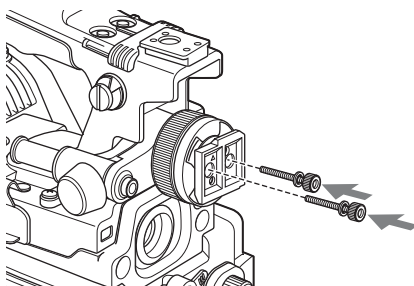


2 Attach the supplied viewfinder shoe.

Align the holes in the backside of the viewfinder shoe with the two pins on the VF shoe fixing bracket. At this point, the triangular mark on the viewfinder shoe should be facing upward.

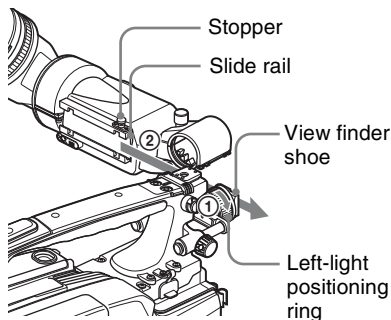


3 With the spring washers and bolts removed in step 1, fasten the viewfinder shoe to the VF shoe fixing bracket.

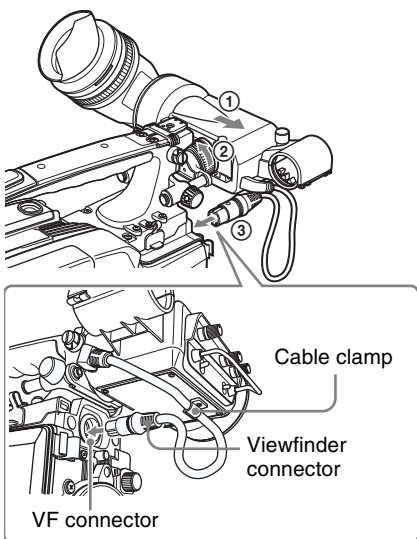


Attaching the Viewfinder

- 1
 - ① Loosen the left-right positioning ring of the camcorder.
 - ② Engage the slide rail on the viewfinder backside with the viewfinder shoe.



- 2
 - ① Slide the viewfinder in the direction shown by the arrow to the required mounting position.
 - ② Tighten the left-right positioning ring of the camcorder.
 - ③ Plug the viewfinder connector into the VF connector of the camcorder, and clip the cable into the cable clamp .



Notes

- Be sure to power off the camcorder before plugging the viewfinder connector into the VF connector on the camcorder. If the connector is plugged in while the power is on, the viewfinder may not operate correctly.
- Make sure that the viewfinder connector is pushed fully into the VF connector on the camcorder. If the connector is not firmly connected, the image may break up, or the tally light may not operate properly.

Detaching the Viewfinder

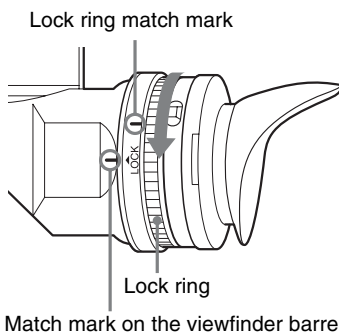
To detach the viewfinder from the camcorder, conduct the attachment procedure in reverse. When removing the viewfinder from the camcorder, pull up the stopper.

Handling the Eyepiece

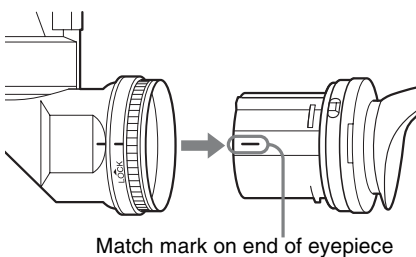
Detaching the Eyepiece

Detaching the eyepiece gives you a clear view of the screen even with your eye away from the viewfinder.

- 1 Turn the eyepiece lock ring fully counterclockwise to line up the orange match mark on the lock ring with the orange match mark on the viewfinder barrel.



- 2 Detach the eyepiece.



Refitting the Eyepiece

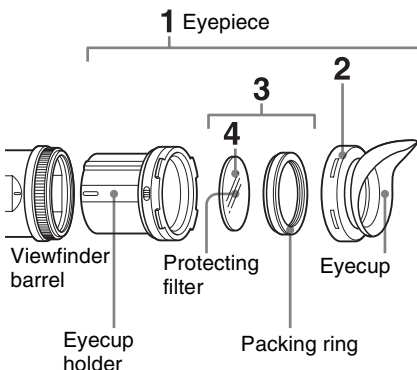
- 1 Align the match mark on the eyepiece lock ring with that on the viewfinder barrel.
- 2 Align the match mark on the end of the eyepiece (see Step 2 in “Detaching the Eyepiece”) with that of the eyepiece lock ring, then insert the eyepiece into the viewfinder barrel.
- 3 Turn the eyepiece lock ring clockwise until its “LOCK” indication arrow points to the match mark on the viewfinder barrel.

Cleaning the Screen or Interior

When cleaning the screen or the interior of the viewfinder, detach the viewfinder from the camcorder, then clean it taking care not to damage the components.

To detach the viewfinder from the camcorder, see “Attaching the Viewfinder to a Camcorder” on page 17 and conduct the attachment procedure in reverse.

Preparation for Cleaning



- 1 Detach the eyepiece from the viewfinder barrel.

For the detaching procedure, see “Detaching the Eyepiece” on page 19.

- 2 Remove the eyecup from the eyecup holder.
- 3 Remove the protecting filter, together with the packing ring, from the eyecup holder.
- 4 Detach the protecting filter from the packing ring.

To clean the screen or the mirror

Use a commercially available dust blower.

To clean the lens or the protecting filter

Use a commercially available lens cleaner.

Note

Do not use organic solvents such as thinners.

Fog-Proof Filter

Depending on the temperature and humidity, the protecting filter may mist, especially if you breathe near it. You can replace the protecting filter with an optional fog-proof filter to prevent the fogging.

Attaching the fog-proof filter

Detach the protecting filter from the packing ring, and replace it with the fog-proof filter.

To remove the packing from the protecting filter, see the procedure “Preparation for Cleaning” (page 20).

Note

When cleaning the fog-proof filter, wipe the filter very gently with a soft cloth to avoid impairing the anti-fogging effect.

Specifications

General

Signal format

EIA compliant / CCIR compliant

Scan 2:1 Interlaced 525

2:1 Interlaced 625

Power requirements

12 V DC

Power consumption

3 W

Operating temperature

−5°C to +40°C (23°F to +104°F)

Storage temperature

−20°C to +60°C (−4°F to +140°F)

External dimensions

239 × 76 × 215 mm ($9\frac{1}{2} \times 3 \times 8\frac{1}{2}$ inches) (w/h/d)

Mass 620 g (1 lb 5 oz)

Performance

CRT 2-inch monochrome

Horizontal resolution

600 TV lines (at center)

Accessories

Operating Instructions (1)

Hexagonal wrench (1)

SHOE ASSY (Service Part No.

A-8278-412-H) (1)

Warranty Booklet (1)

Accessories Not Supplied

Fog-proof filter (Service Part No.

1-547-341-11)

Lens assembly (farsighted) (−2.8 D

to +2.0 D) (Service Part No.

A-8262-537-A)

Lens assembly (low magnification) (−3.6 D

to −0.8 D) (Service Part No.

A-8262-538-A)

Cushioned eyecup

- Pad (Service Part No. X-3678-187-1)

- Attachment (Service Part No.

3-682-494-02)

Related Products

Professional Disc Camcorder

PDW-F330/F350 ¹⁾

Digital Camcorder DSR-450WS/450WSP

1) This unit is supplied as standard equipment with the PDW-F350.

Design and specifications are subject to change without notice.

Note

Always verify that the unit is operating properly before use. SONY WILL NOT BE LIABLE FOR DAMAGES OF ANY KIND INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, COMPENSATION OR REIMBURSEMENT ON ACCOUNT OF THE LOSS OF PRESENT OR PROSPECTIVE PROFITS DUE TO FAILURE OF THIS UNIT, EITHER DURING THE WARRANTY PERIOD OR AFTER EXPIRATION OF THE WARRANTY, OR FOR ANY OTHER REASON WHATSOEVER.

AVERTISSEMENT

Afin de réduire les risques d'incendie ou d'électrocution, ne pas exposer cet appareil à la pluie ou à l'humidité.

Afin d'écarter tout risque d'électrocution, garder le coffret fermé. Ne confier l'entretien de l'appareil qu'à un personnel qualifié.

Pour les clients européens

Ce produit portant la marque CE est conforme à la Directive sur la compatibilité électromagnétique (EMC) émise par la Commission de la Communauté européenne.

La conformité à cette directive implique la conformité aux normes européennes suivantes :

- EN55103-1 : Interférences électromagnétiques (émission)
- EN55103-2 : Sensibilité électromagnétique (immunité)

Ce produit est prévu pour être utilisé dans les environnements électromagnétiques suivants :

E1 (résidentiel), E2 (commercial et industrie légère), E3 (urbain extérieur) et E4 (environnement EMC contrôlé, ex. studio de télévision).

Pour les clients en Europe

Le fabricant de ce produit est Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, Japon.

Le représentant autorisé pour EMC et la sécurité des produits est Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Allemagne. Pour toute question concernant le service ou la garantie, veuillez consulter les adresses indiquées dans les documents de service ou de garantie séparés.

Table des matières

Configuration	24
Localisation et fonction des pièces et des commandes.....	25
Mise en place du viseur sur un caméscope	27
Remplacement de la griffe du viseur	27
Fixation du viseur	28
Retrait du viseur	28
Manipulation de l'oculaire	29
Retrait de l'oculaire	29
Nettoyage de l'écran ou de l'intérieur	29
Opérations préalables au nettoyage	30
Filtre anti buée	30
Spécifications	31

FR

Configuration

Le DXF-20W est un écran de viseur 20 pouces de grand format (rapport d'aspect 16:9). Il peut être adapté sur les caméscopes Sony de série PDW-F330/F350 ou DSR-450WS/450WSP.

Le DXF-20W présente les caractéristiques décrites ci-dessous.

Ecran large 16:9

Le CRT 20 pouces 16:9 fournit une image claire plein écran avec un rapport d'aspect de 16:9. Vous pouvez passer à une image de rapport d'aspect de 4:3 avec un réglage du caméscope.

CRT haute-performance

- A démarrage rapide (L'image apparaît dès que le caméscope est allumé.)
- Résolution améliorée
- Lumière parasite réduite

Indication de repère

Lorsque le caméscope est réglé de telle façon que des repères comme un repère central ou un repère de zone de sécurité sont indiqués sur l'écran du viseur, la commutation on/off de l'indication de repère peut être contrôlée sur le viseur.

Oculaire amovible

Le retrait de l'oculaire vous offre une vue claire du centre de l'écran même lorsque votre oeil est éloigné du viseur. Vous pouvez nettoyer la poussière de l'écran ou du miroir en retirant l'oculaire.

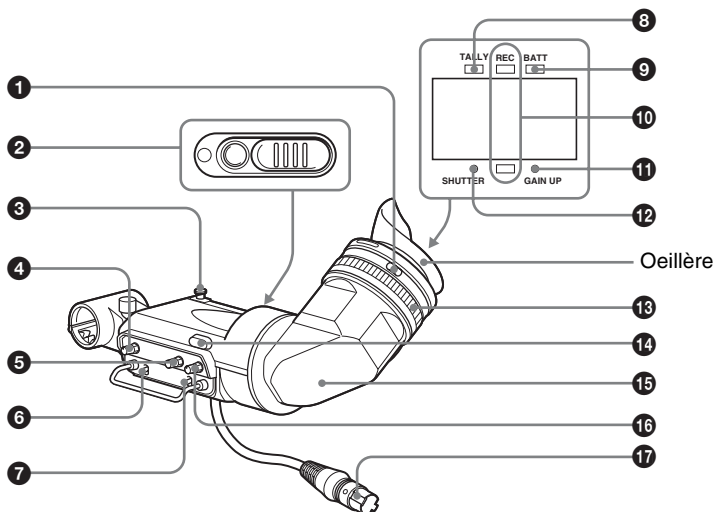
Objectif à faible distorsion

L'oculaire comprend un objectif à faible distorsion de deux éléments, vous permettant de voir une image peu déformée.

Autres

- En raison de son diamètre important, vous pouvez avoir une bonne vision de l'écran à une distance plus grande.
- La mise en place d'un filtre anti buée (non fournie) sur l'objectif du viseur évite la formation de condensation due à la vapeur ou à la respiration sur l'objectif.

Localisation et fonction des pièces et des commandes



❶ Bague de mise au point de l'oculaire

Tournez cette bague pour régler l'image du viseur avec une mise au point précise.

❷ Eclairage tally de personne de caméra

Il s'allume ou clignote de la même façon que les indicateurs REC/TALLY (❶).

Pour utiliser cet éclairage, ouvrez le couvercle coulissant.

❸ Butée

Le fait de fixer le viseur au caméscope et à la glissière de côté évite qu'il soit détaché du caméscope.

❹ Commande PEAKING

Tournez ceci dans le sens des aiguilles d'une montre pour mettre en évidence les contours sur l'écran afin de rendre plus aisée la mise au point de l'objectif. Cela n'a aucun effet sur la sortie de signal du caméscope.

❺ Commande CONTRAST

Règle le contraste de l'écran. Cela n'a aucun effet sur la sortie de signal du caméscope.

❻ Commutateur DISPLAY

Placez-le sur ON pour afficher le texte et les repères comme zone de sécurité sur l'écran du viseur.

Remarque

En fonction du caméscope connecté, il faut d'abord définir le texte ou les repères à afficher avec un réglage du caméscope.

❼ Commutateur TALLY

Lorsque vous utilisez l'éclairage tally, placez-le sur HIGH (haute intensité) ou LOW (basse intensité).

Ceci n'affecte pas les indicateurs REC/TALLY (❶) ou l'éclairage tally de personne de caméra (❷).

❶ Indicateur TALLY (vert)

La façon de s'allumer ou de clignoter du LED vert dépend des spécifications du caméscope connecté.

❷ Indicateur BATT (rouge)

Il indique que la batterie du caméscope est épuisée.

❸ Indicateurs REC/TALLY (rouges)

La façon de s'allumer ou de clignoter du LED rouge dépend des spécifications du caméscope connecté.

❹ Indicateur GAIN UP (orange)

Il s'allume lorsque le gain est de 3 dB au minimum.

❺ Indicateur SHUTTER (rouge)

Il s'allume quand le commutateur SHUTTER du caméscope est en position ON.

❻ Bague de verrouillage

Pour voir directement l'écran, tournez cette bague dans le sens inverse des aiguilles d'une montre afin d'aligner les repères orange sur la bague de verrouillage et le barillet du viseur, puis retirez l'oculaire.

❼ Eclairage tally

Lorsque le commutateur TALLY (❶) est en position HIGH (haute intensité) ou LOW (basse intensité), il fonctionne comme les indicateurs REC/TALLY (❸).

❽ Barillet

Vous pouvez le faire pivoter pour plus de commodité.

Remarque

La position de l'image peut changer à cause du champ magnétique terrestre.

❾ Commande BRIGHT

Règle la luminosité de l'écran. Cela n'a aucun effet sur la sortie de signal du caméscope.

❿ Connecteur de viseur

Raccordez au connecteur VF du caméscope.

Mise en place du viseur sur un caméscope

Remarque

Lorsque le viseur est fixé, ne laissez pas l'appareil photo (ou le caméscope) avec l'oculaire face au soleil. Les rayons du soleil risqueraient de passer directement à travers l'oculaire, d'être concentrés par le viseur et de causer un incendie.

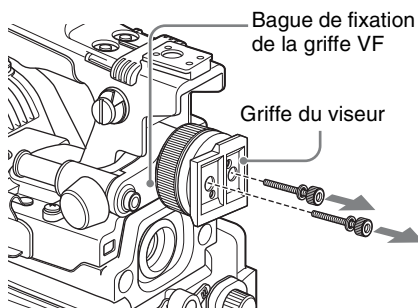
Remplacement de la griffe du viseur

Lorsque le caméscope a été utilisé avec un autre viseur que le DXF-20W, il est tout d'abord nécessaire de remplacer la griffe. (Les illustrations suivantes présentent le PDW-F330, mais elles s'appliquent également au DSR-450WS/450WSP.)

Remarque

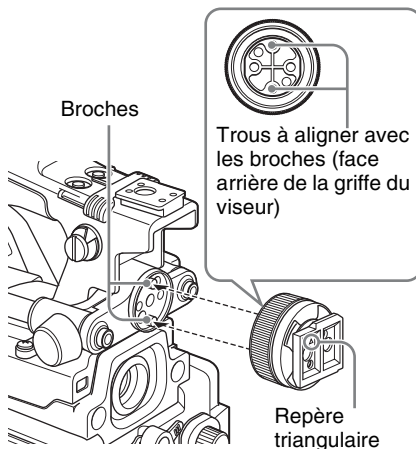
Si vous utilisez le caméscope PDW-F350, cette opération n'est pas nécessaire. Le caméscope est sorti d'usine avec le DXF-20W.

- 1 A l'aide de la clé hexagonale fournie, retirez les boulons et les rondelles ressort et retirez la griffe du viseur de la bague de fixation de la griffe VF.

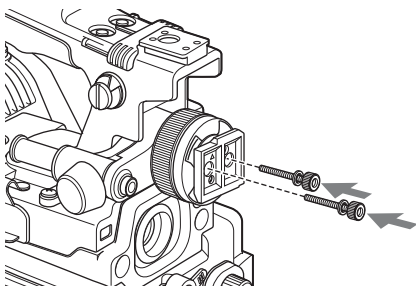


2 Fixation de la griffe fournie du viseur.

Alignez des trous de la face arrière de la griffe du viseur avec les deux broches de la bague de fixation de la griffe VF. A ce moment, le repère triangulaire sur la griffe du viseur devrait être orienté vers le haut.

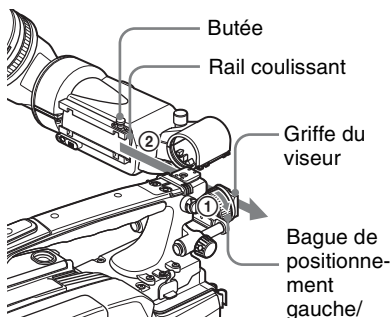


- 3 Une fois les boulons et les rondelles ressort retirés à l'étape 1, attachez la griffe du viseur à la bague de fixation de la griffe VF.

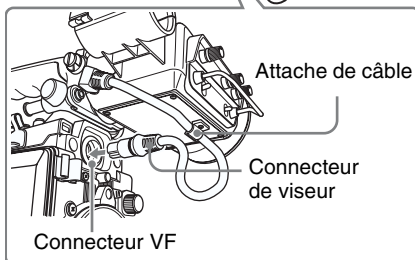
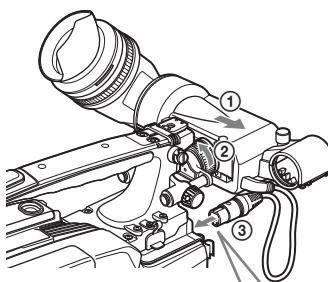


Fixation du viseur

- 1 ① Desserrez la bague de positionnement gauche/droite du caméscope.
- ② Insérez le rail coulissant de la face arrière du viseur de la griffe du viseur.



- 2 ① Faites coulisser le viseur dans la direction indiquée par la flèche pour arriver à la position de montage requise.
- ② Serrez la bague de positionnement gauche/droite du caméscope.
- ③ Raccordez le connecteur du viseur au connecteur VF du caméscope et insérez le câble dans l'attache de câble.



Remarques

- Assurez-vous d'éteindre le caméscope avant de raccorder le connecteur du viseur au connecteur VF du caméscope. Si le connecteur est raccordé alors que l'unité n'est pas éteinte, le viseur peut ne pas fonctionner correctement.
- Assurez-vous que le connecteur du viseur est complètement enfoncé dans le connecteur VF du caméscope. Si le connecteur n'est pas raccordé fermement, l'image peut être altérée ou l'éclairage tally peut ne pas fonctionner correctement.

Retrait du viseur

Pour retirer le viseur du caméscope, suivez la procédure de mise en place en sens inverse. Lorsque vous retirez le viseur du caméscope, tirez la butée vers le haut.

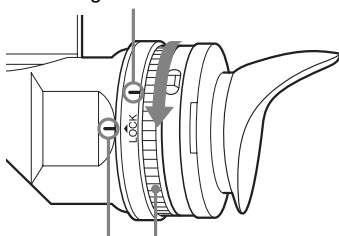
Manipulation de l'oculaire

Retrait de l'oculaire

Le retrait de l'oculaire vous offre une vue claire de l'écran même lorsque votre oeil est éloigné du viseur.

- 1 Tournez la bague de verrouillage de l'oculaire complètement dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour aligner le repère d'alignement orange de la bague de verrouillage avec le repère d'alignement orange sur le barillet du viseur.

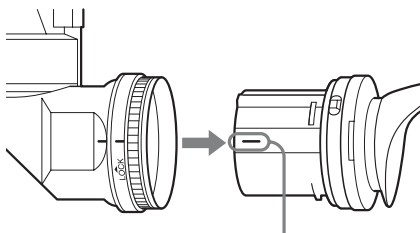
Repère d'alignement de la bague de verrouillage



Bague de verrouillage

Repère d'alignement sur le barillet du viseur

- 2 Retirez l'oculaire.



Repère d'alignement sur l'extrémité de l'oculaire

Réinstallation de l'oculaire

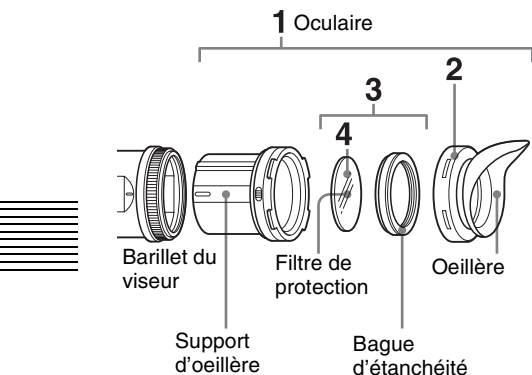
- 1 Alignez le repère d'alignement de la bague de verrouillage de l'oculaire avec celui du barillet du viseur.
- 2 Aligner le repère d'alignement sur l'extrémité de l'oculaire (voir l'étape 2 dans « Retrait de l'Oculaire ») avec celui de la bague de verrouillage de l'oculaire, puis insérez l'oculaire dans le barillet du viseur.
- 3 Tournez la bague de verrouillage de l'oculaire dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que sa flèche d'indication « LOCK » soit alignée avec le repère d'alignement du barillet du viseur.

Nettoyage de l'écran ou de l'intérieur

Pour nettoyer l'écran ou l'intérieur du viseur, retirez le viseur du caméscope puis nettoyez-le en faisant attention à ne pas endommager les composants.

Pour retirer le viseur du caméscope, voir « Mise en place du viseur sur un caméscope » à la page 27 et suivre la procédure de mise en place en sens inverse.

Opérations préalables au nettoyage



1 Retirez l'oculaire du barillet du viseur.

Pour la procédure de retrait, voir « Retrait de l'oculaire » à la page 29.

2 Retirez l'ocillère du support d'ocillère.

3 Retirez le filtre de protection et la bague d'étanchéité du support d'ocillère.

4 Retirez le filtre de protection de la bague d'étanchéité.

Pour nettoyer l'écran du miroir

Utilisez un ventilateur à poussière disponible dans le commerce.

Pour nettoyer l'objectif ou le filtre de protection

Utilisez un produit de nettoyage d'objectif disponible dans le commerce.

Remarque

N'utilisez jamais de solvants organiques tels que des diluants.

Filtre anti buée

Le filtre de protection peut s'embuer, selon la température et l'humidité, notamment si vous respirez à côté. Vous pouvez remplacer le filtre de protection par un filtre anti buée en option pour éliminer la condensation.

Mise en place du filtre anti buée

Retirez le filtre de protection de la bague d'étanchéité et remplacez-le avec le filtre anti buée.

Pour retirer l'emballage du filtre de protection, voir la procédure dans la section « Opérations préalables au nettoyage » (page 30).

Remarque

Lors du nettoyage du filtre anti buée, essuyez le filtre très doucement avec un chiffon doux afin d'éviter de détériorer l'effet anti buée.

Spécifications

Caractéristiques générales

Format de signal

Compatible EIA / Compatible
CCIR

Balayage

2:1 Entrelacé 525

2:1 Entrelacé 625

Configuration d'énergie requise.

12V CC

Consommation d'énergie

3 W

Température de fonctionnement

-5°C à +40°C (23°F à +104°F)

Température de stockage

-20°C à +60°C (-4°F à +140°F)

Dimensions externes

239 × 76 × 215 mm

(9¹/₂ × 3 × 8¹/₂ pouces) (l/h/p)

Poids 620g

Performance

CRT monochrome 2 pouces

Résolution horizontale

600 lignes TV (au centre)

Accessoires

Mode d'emploi (1)

Clé hexagonale (1)

SHOE ASSY

(Référence n° A-8278-412-H) (1)

Certificat de garantie (1)

Accessoires non fournis

Filtre anti buée

(Référence n° 1-547-341-11)

Assemblage de l'objectif (hypermétrope)

(-2,8 D à +2,0 D)

(Référence n° A-8262-537-A)

Assemblage de l'objectif (faible
grossissement) (-3,6 D à -0,8 D)
(Référence n° A-8262-538-A)

Oeillère matelassée

- Protection (Référence n° X-3678-187-1)
- Fixation (Référence n° 3-682-494-02)

Produits apparentés

Professional Disc Camcorder

PDW-F330/F350¹⁾

Digital Camcorder DSR-450WS/450WSP

- 1) Cette unité est fournie en standard avec le
PDW-F350.

La conception et les spécifications sont
sujettes à modification sans préavis.

Remarque

Vérifiez toujours que l'appareil
fonctionne correctement avant
l'utilisation. **Sony n'assumera pas de
responsabilité pour les dommages de
quelque sorte qu'ils soient, incluant
mais ne se limitant pas à la
compensation ou au remboursement, à
cause de la perte de profits actuels ou
futurs suite à la défaillance de cet
appareil, que ce soit pendant la période
de garantie ou après son expiration, ou
pour toute autre raison quelle qu'elle
soit.**

WARNUNG

Um die Gefahr von Bränden oder elektrischen Schlägen zu verringern, darf dieses Gerät nicht Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, darf das Gehäuse nicht geöffnet werden. Überlassen Sie Wartungsarbeiten stets nur qualifiziertem Fachpersonal.

Für Kunden in Europa

Dieses Produkt besitzt die CE-Kennzeichnung und erfüllt die EMV-Richtlinie der EG-Kommission.

Angewandte Normen:

- EN55103-1: Elektromagnetische Verträglichkeit (Störaussendung)
- EN55103-2: Elektromagnetische Verträglichkeit (Störfestigkeit),

für die folgenden elektromagnetischen Umgebungen: E1 (Wohnbereich), E2 (kommerzieller und in beschränktem Maße industrieller Bereich), E3 (Stadtbereich im Freien) und E4 (kontrollierter EMVBereich, z.B. Fernsehstudio).

Für Kunden in Europa

Der Hersteller dieses Produkts ist Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, Japan.

Der autorisierte Repräsentant für EMV und Produktsicherheit ist Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Deutschland. Bei jeglichen Angelegenheiten in Bezug auf Kundendienst oder Garantie wenden Sie sich bitte an die in den separaten Kundendienst- oder Garantiedokumenten aufgeführten Anschriften.

Inhalt

Überblick	34
Position und Funktion der Teile.....	35
Montage des Suchers an einem Camcorder	37
Austausch des Sucherschuhes	37
Montage des Suchers	38
Abnehmen des Suchers	38
Umgang mit dem Okular	39
Abnehmen des Okulars	39
Reinigung des Bildschirms oder des Innenbereichs	39
Kondensation verhindernder Filter	40
Technische Daten	41

Überblick

Der DXF-20W ist ein Breitformatsucher mit 2-Zoll-Bildschirm (Bildformat 16:9). Er kann an einen Camcorder der Sonyproduktreihe PDW-F330/F350 oder DSR-450WS/450WSP angeschlossen werden.

Der DXF-20W hat die unten beschriebenen Eigenschaften.

16:9 Breitformat

Der 2-Zoll 16:9 CRT sorgt für ein deutliches Bild in voller Größe im Bildformat 16:9. Sie können mit einer Einstellung auf dem Camcorder zu einem 4:3 Bildformat wechseln.

Hochleistungs-CRT

- Schnellstart (Das Bild erscheint, sobald der Camcorder eingeschaltet wird.)
- Höhere Auflösung
- Verringertes Streulicht

Markierungsanzeige

Wenn der Camcorder so eingestellt wurde, dass Markierungen wie eine Mittelmarkierung oder eine Sicherheitszonenmarkierung in der Sucheranzeige erscheint, kann die Markierungsanzeige am Sucher ein- bzw. ausgeschaltet werden.

Abnehmbares Okular

Wenn Sie das Okular abnehmen, haben Sie eine klare Sicht auf die Bildschirmmitte, sogar wenn Sie Ihr Auge nicht direkt an den Sucher halten. Wenn Sie das Okular abnehmen, können Sie Staub vom Bildschirm oder vom Spiegel entfernen.

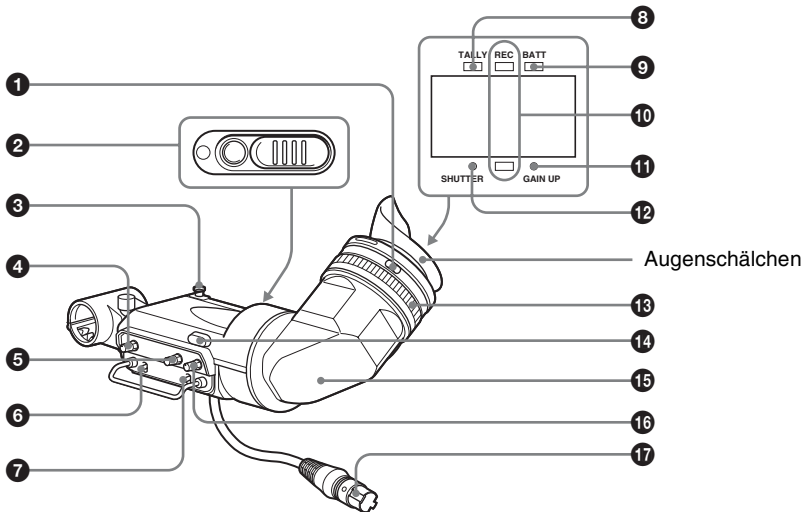
Objektiv mit geringer Verzerrung

Das Okular enthält ein aus zwei Elementen bestehendes Objektiv mit geringer Verzerrung, das ein verzerrungsarmes Bild liefert.

Sonstiges

- Aufgrund seines großen Durchmessers ist der Bildschirm auch aus größerer Entfernung gut zu erkennen.
- Durch Anbringen eines Kondensation verhindernden Filters (nicht im Lieferumfang enthalten) am Sucherobjektiv, wird Kondensation von Atem oder Dampf auf dem Objektiv vermieden.

Position und Funktion der Teile



1 Okularfokussiererring

Drehen Sie zur Scharfstellung des Sucherbilds an diesem Ring.

2 Kontrollanzeige Kameramann/-frau

Diese Anzeige leuchtet oder blinkt genau wie die Anzeigen REC/TALLY (10). Wenn Sie diese Anzeige verwenden möchten, öffnen Sie die Schiebeabdeckung.

3 Anschlag

Wenn der Sucher an dem Camcorder befestigt und zur Seite geschoben ist, kann er sich nicht ungewollt lösen.

4 Regler PEAKING

Drehen Sie diesen zum Hervorheben von Konturen im Uhrzeigersinn, um das Scharfstellen des Objektivs zu vereinfachen. Dies hat keinen Einfluss auf die Ausgabe des Signals vom Camcorder.

5 Regler CONTRAST

Regelt den Bildschirmkontrast. Dies hat keinen Einfluss auf die Ausgabe des Signals vom Camcorder.

6 DISPLAY Schalter

Auf ON stellen, um Textinformationen und Markierungen wie die Sicherheitszone auf der Sucheranzeige wiederzugeben.

Hinweis

Abhängig von dem angeschlossenen Camcorder ist es notwendig erst den Text oder die Markierungen einzustellen, die in der Camcordereinstellung gezeigt werden sollen.

7 TALLY Schalter

Zur Verwendung der Kontrollanzeige HIGH (sehr lichtintensives Motiv) oder LOW (wenig lichtintensives Motiv) einstellen.

Dies hat jedoch keinen Einfluss auf die REC/TALLY Anzeigen (10) oder die Kontrollanzeige des Kamerabetreibers (2).

8 Anzeige TALLY (Kontrollanzeige) (grün)

Die Art und Weise, in der diese grüne LED Anzeige leuchtet oder blinkt, ist von den Spezifikationen der angeschlossenen des Camcorders abhängig.

9 Anzeige BATT (rot)

Zeigt an, dass die Batterie des Camcorders leer ist.

10 REC/TALLY Anzeigen (rot)

Die Art und Weise in der diese rote LED Anzeige leuchtet oder blinkt, ist von den Spezifikationen des angeschlossenen Camcorders abhängig.

11 Anzeige GAIN UP (orange)

Diese Anzeige leuchtet, wenn die Verstärkung 3 dB übersteigt.

12 Anzeige SHUTTER (rot)

Diese Anzeige leuchtet, wenn der Schalter SHUTTER des Camcorders auf ON steht.

13 Fixierring

Wenn Sie den Bildschirm direkt sehen wollen, drehen Sie diesen Ring gegen den Uhrzeigersinn, um die orangefarbenen Markierungen auf dem Fokussiering auf den Sucherzylinder auszurichten und nehmen dann das Sucherokular ab.

14 Kontrollanzeige

Wenn der Schalter TALLY (7) auf HIGH (sehr lichtintensives Motiv) oder LOW (wenig lichtintensives Motiv) steht, hat diese Anzeige dieselbe Funktion wie die Anzeigen REC/TALLY (10).

15 Zylinder

Sie können diesen nach Belieben drehen.

Hinweis

Die Position des Bildes könnte sich aufgrund des magnetischen Feldes der Erde verändern.

16 Regler BRIGHT

Regelt die Bildschirmhelligkeit. Dies hat keinen Einfluss auf die Ausgabe des Signals vom Camcorder.

17 Sucher Anschluss

Anschließen an den Anschluss VF des Camcorders.

Montage des Suchers an einem Camcorder

Hinweis

Lassen Sie die Kamera (oder den Camcorder) bei angebrachtem Sucher nicht so liegen, dass der Suchereinblick auf die Sonne gerichtet ist. Anderenfalls kann direktes Sonnenlicht durch den Suchereinblick eindringen, im Sucher fokussiert werden und einen Brand verursachen.

Austausch des Sucherschuhs

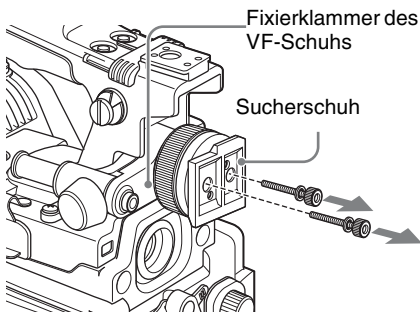
Wenn der Camcorder mit einem anderen Sucher als dem DXF-20W verwendet wurde, muss zuerst der Schuh ausgetauscht werden.

(Die folgenden Abbildungen zeigen den PDW-F330, dasselbe gilt jedoch für das Modell DSR-450WS/450WSP)

Hinweis

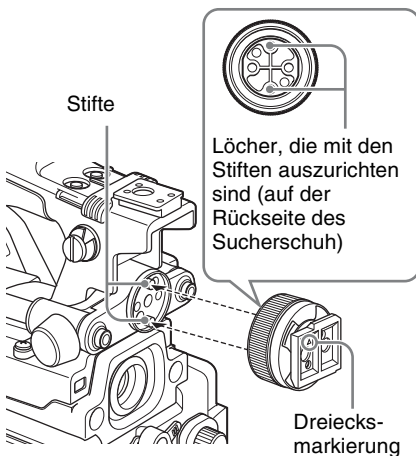
Wenn Sie den PDW-F350 Camcorder verwenden, ist diese Handlung nicht erforderlich. Der Camcorder wird mit bereits ab Werk montierter DXF-20W geliefert.

- 1 Mit dem mitgelieferten Sechskantschlüssel entfernen Sie die Schrauben und die Federscheiben und nehmen dann den Sucherschuh von der Fixierklammer des VF-Schuhs ab.

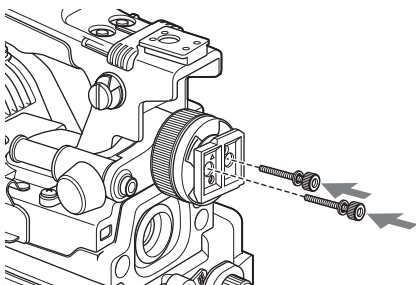


- 2 Befestigen Sie den mitgelieferten Sucherschuh.

Richten Sie die Löcher auf der Rückseite des Sucherschuhs mit den zwei Stiften auf der Fixierklammer des VF-Schuhs aus. Jetzt sollte die Dreiecksmarkierung auf dem Sucherschuh nach oben weisen.

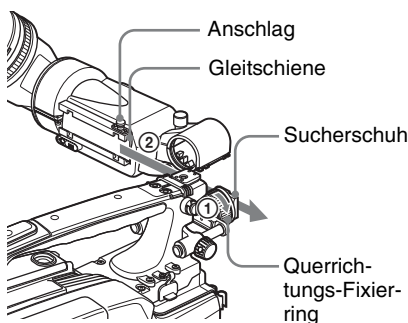


- 3 Mit der Federscheiben und der Schrauben, die in Schritt 1 entfernt wurden, befestigen Sie den Sucherschuh an der Fixierklammer des VF-Schuhs.

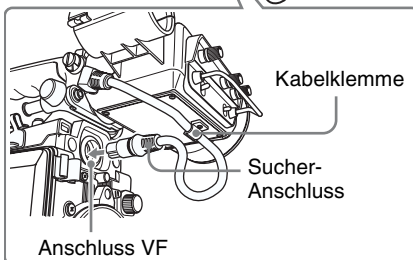
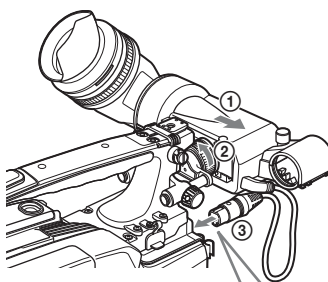


Montage des Suchers

- 1** ① Lösen Sie den Querrichtungs-Fixierring des Camcorders.
- ② Befestigen Sie die Gleitschiene auf der Rückseite des Suchers an dem Sucherschuh.



- 2** ① Schieben Sie den Sucher in die Richtung, die der Pfeil anzeigt, bis zur Sollposition für die Montage.
- ② Drehen Sie den Querrichtungs-Fixierring des Camcorders fest.
- ③ Stecken Sie den Sucheranschluss in den VF-Anschluss des Camcorders, und stecken Sie das Kabel in die Kabelklemme.



Hinweise

- Stellen Sie sicher, dass der Camcorder stromlos ist, bevor sie den Sucher-Anschluss in den VF-Anschluss des Geräts stecken. Wenn der Anschluss eingesteckt wird während das Gerät eingeschaltet ist, funktioniert der Sucher nicht korrekt.
- Stellen Sie sicher, dass der Sucher-Anschluss vollständig im VF-Anschluss des Camcorders sitzt. Ist der Anschluss nicht fest angeschlossen, kann es sein, dass die Bildübertragung abbricht oder die Kontrollanzeige nicht richtig funktioniert.

Abnehmen des Suchers

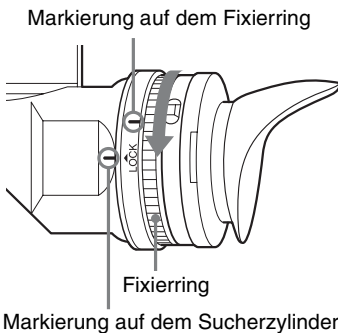
Um den Sucher vom Camcorder abzunehmen, führen Sie das Montageverfahren in umgekehrter Reihenfolge durch. Ziehen Sie den Anschlag hoch, wenn Sie den Sucher vom Camcorder abnehmen.

Umgang mit dem Okular

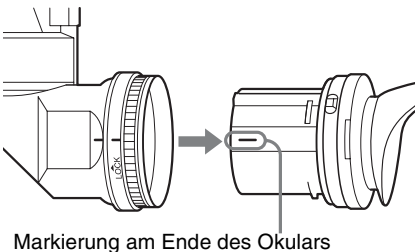
Abnehmen des Okulars

Wenn Sie das Okular abnehmen, haben Sie eine klare Sicht auf den Bildschirm, sogar wenn Sie Ihr Auge nicht direkt an den Sucher halten.

- 1 Drehen Sie den Fixierring des Okulars gegen den Uhrzeigersinn soweit bis die orangefarbenen Markierungen auf dem Fixierring mit den orangefarbenen Markierungen auf dem Sucherzylinder ausgerichtet sind.



- 2 Nehmen Sie das Okular ab.



Erneutes Aufsetzen des Okulars

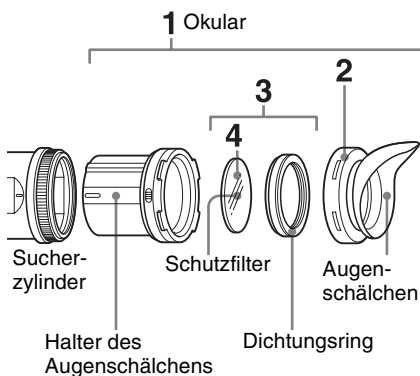
- 1 Richten Sie die Markierung auf dem Fixierring des Okulars mit der des Sucherzylinders aus.
- 2 Richten Sie die Markierung am Ende des Okulars (siehe Schritt 2 in „Abnehmen des Okulars“) mit der Markierung auf dem Fixierring des Okulars aus, und setzen Sie dann das Okular in den Sucherzylinder ein.
- 3 Drehen Sie den Fixierring des Okulars im Uhrzeigersinn bis der Pfeil seiner „LOCK“ Anzeige auf die Markierung auf dem Sucherzylinder weist.

Reinigung des Bildschirms oder des Innenbereichs

Zur Reinigung des Bildschirms oder des Innenbereichs nehmen Sie den Sucher vom Camcorder ab und säubern ihn, wobei Sie darauf achten die Einzelteile nicht zu beschädigen.

Um den Sucher vom Camcorder abzunehmen siehe „Montage des Suchers an einem Camcorder“ auf Seite 37. Führen Sie das Montageverfahren in umgekehrter Reihenfolge durch.

Vorbereitung für die Reinigung



- 1** Nehmen Sie das Okular vom Sucherzylinder ab.
Die einzelnen Schritte des Abnehmens siehe „Abnehmen des Okulars“ auf Seite 39.
- 2** Nehmen Sie das Augenschälchen vom Halter des Augenschälchens ab.
- 3** Entfernen Sie den Schutzfilter und den Dichtungsring vom Augenschälchenhalter.
- 4** Lösen Sie den Schutzfilter vom Dichtungsring.

Reinigung des Bildschirms auf dem Spiegel

Verwenden Sie einen im Handel erhältlichen Blasepinsel.

Für die Reinigung von Objektiv oder Schutzfilter

Verwenden Sie einen im Handel erhältlichen Objektivreiniger.

Hinweis

Verwenden Sie keinesfalls organische Lösungsmittel wie z. B. Verdünner.

Kondensation verhindernder Filter

Je nach Temperatur und Luftfeuchtigkeit kann der Schutzfilter beschlagen, besonders wenn Sie in seiner Nähe ausatmen. Sie können den Schutzfilter mit einem optionalen, Kondensation verhindernden Filter ersetzen, um das Beschlagen zu vermeiden.

Anbringen des Kondensation verhindernden Filters

Lösen Sie den Schutzfilter vom Dichtungsring und ersetzen Sie ihn mit dem Kondensation verhindernden Filter.

Zur Entfernung der Dichtung des Schutzfilters, sehen Sie bitte die Vorgehensweise „Vorbereitung für die Reinigung“ (Seite 40).

Hinweis

Zur Reinigung des Kondensation verhindernden Filters wischen Sie den Filter vorsichtig mit einem weichen Tuch ab, damit der Anti-Kondensationseffekt nicht beeinträchtigt wird.

Technische Daten

Allgemeines

Signalformat

EIA kompatibel / CCIR kompatibel

Scan 2:1 Interlace 525

2:1 Interlace 625

Leistungsbedarf

12 V DC

Stromverbrauch

3 W

Betriebstemperatur

-5°C bis +40°C

Lagertemperatur

-20°C bis +60°C

Äußere Abmessungen

239 × 76 × 215 mm (B/H/T)

Gewicht

620 g

Leistung

CRT 2-Zoll einfarbig

Horizontale Auflösung

600 Fernsehzeilen (in der Mitte)

Zubehör

Bedienungsanleitung (1)

Sechskantschlüssel (1)

SHOE ASSY (Zubehörteilenummer

A-8278-412-H) (1)

Garantieheft (1)

Nicht im Lieferumfang enthaltenes Zubehör

Kondensation verhindernder Filter

(Zubehörteilenummer 1-547-341-11)

Objektiveinheit (weitsichtig) (-2,8 D bis

+2,0 D) (Zubehörteilenummer

A-8262-537-A)

Objektiveinheit (geringe Vergrößerung)

(-3,6 D bis -0,8 D)

(Zubehörteilenummer

A-8262-538-A)

Gepolstertes Augenschälchen

- Polster (Zubehörteilenummer

X-3678-187-1)

- Befestigung (Zubehörteilenummer

3-682-494-02)

Produkte in diesem Kontext

Professional Disc Camcorder

PDW-F330/F350¹⁾

Digital Camcorder DSR-450WS/450WSP

1) Diese Einheit wird als

Standardausrüstung mit dem PDW-F350
geliefert.

Konstruktive Änderungen, die dem
technischen Fortschritt dienen, bleiben
vorbehalten.

Hinweis

Bestätigen Sie vor dem Gebrauch immer,
dass das Gerät richtig arbeitet.

SONY KANN KEINE HAFTUNG FÜR
SCHÄDEN JEDER ART,

EINSCHLIESSLICH ABER NICHT
BEGRENZT AUF KOMPENSATION
ODER ERSTATTUNG, AUFGRUND
VON VERLUST VON AKTUELLEN

ODER ERWARTETEN PROFITEN
DURCH FEHLFUNKTION DIESES
GERÄTS ODER AUS JEGlichem
ANDEREN GRUND, ENTWEDER
WÄHREND DER GARANTIEFRIST
ODER NACH ABLAUF DER
GARANTIEFRIST, ÜBERNEHMEN.

ATTENZIONE

Per ridurre il rischio di incendi o scosse elettriche, non esporre questo apparato alla pioggia o all'umidità.

Per evitare scosse elettriche, non aprire l'involucro. Per l'assistenza rivolgersi unicamente a personale qualificato.

Per i clienti in Europa

Questo prodotto recante il marchio CE è conforme sia alla direttiva sulla compatibilità elettromagnetica (EMC) emesse dalla Commissione della Comunità Europea.

La conformità a queste direttive implica la conformità alle seguenti normative europee:

- EN55103-1 : Interferenza elettromagnetica (Emissione)
- EN55103-2 : Sensibilità ai disturbi elettromagnetici (Immunità)

Questo prodotto è destinato all'uso nei seguenti ambienti elettromagnetici: E1 (residenziali), E2 (commerciali e industriali leggeri), E3 (esterni urbani) e E4 (ambienti EMC controllati, ad esempio studi televisivi).

Per i clienti in Europa

Il fabbricante di questo prodotto è la Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, Giappone.

La rappresentanza autorizzata per EMC e la sicurezza dei prodotti è la Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stoccarda, Germania. Per qualsiasi questione riguardante l'assistenza o la garanzia, si prega di rivolgersi agli indirizzi riportati nei documenti sull'assistenza o sulla garanzia a parte.

Indice

Descrizione	44
Posizione e funzione delle parti	45
Collegamento del mirino ad un camcorder	47
Sostituzione dell'attacco del mirino	47
Collegamento del mirino	48
Rimozione del mirino	48
Uso dell'oculare	49
Rimozione dell'oculare	49
Pulizia dello schermo o interna	49
Filtro antinebbia	50
Specifiche tecniche	51

Descrizione

Il DXF-20W è un mirino con schermo da 2" in formato ampio (rapporto di formato 16:9). Può essere collegato ad un camcorder Sony serie PDW-F330/F350 o DSR-450WS/450WSP.

Il DXF-20W dispone delle funzioni descritte di seguito.

16:9 a schermo ampio

Il CRT 16:9 da 2" fornisce un'immagine nitida, con un rapporto di formato 16:9 a schermo completo. Si può passare ad un'immagine con un rapporto di formato 4:3 tramite una impostazione del camcorder.

CRT a prestazioni elevate

- Avvio rapido (l'immagine appare quando si accende il camcorder).
- Maggiore risoluzione
- Minore luminanza

Indicatore

Se si imposta il camcorder in modo che sullo schermo del mirino appaiano indicatori come l'indicatore centrale o l'area di sicurezza, è possibile controllare l'accensione/lo spegnimento dell'indicatore sul mirino.

Oculare rimovibile

Scollegando l'oculare, si visualizza chiaramente il centro dello schermo anche senza guardare dal mirino. Si può eliminare la polvere dallo schermo o dal vetro scollegando l'oculare.

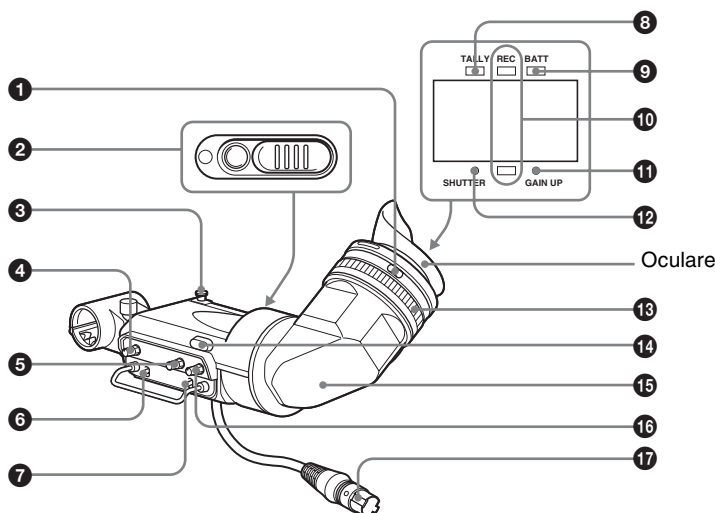
Obiettivo a bassa distorsione

L'oculare comprende un obiettivo a bassa distorsione costituito da due elementi, che consente di visualizzare un'immagine con una distorsione ridotta.

Altri

- Per il suo grande diametro, si può osservare lo schermo da una distanza elevata.
- Inserendo un filtro antinebbia (non fornito) sull'obiettivo del mirino si evita la condensa generata dal respiro o da vapori.

Posizione e funzione delle parti



1 Regolatore per la messa a fuoco oculare

Ruotarlo per regolare la messa a fuoco dell'immagine sul mirino.

2 Spia di controllo operatore

Si illumina o lampeggia come gli indicatori REC/TALLY (10).

Per usare questa luce, aprire il coperchio scorrevole.

3 Dispositivo di arresto

Quando il mirino è collegato al camcorder e lo si scorre lateralmente, si evita che questo si distacchi.

4 Comando PEAKING

Ruotare in senso orario per aumentare i contorni sullo schermo, in modo da agevolare la messa a fuoco. Non influisce sull'emissione di segnale dal camcorder.

5 Comando CONTRAST

Regola il contrasto dello schermo. Non influisce sull'emissione di segnale dal camcorder.

6 Interruttore DISPLAY

Impostare su ON per visualizzare le didascalie e gli indicatori come quelli dell'area di sicurezza sullo schermo del mirino.

Nota

A seconda del camcorder collegata/o, è necessario innanzitutto impostare la didascalia o gli indicatori da visualizzare con una impostazione del camcorder.

7 Interruttore TALLY

Quando si utilizza la spia di controllo, impostare su HIGH (alta intensità) o LOW (bassa intensità).

Ciò non riguarda gli indicatori REC/TALLY (10) o la spia di controllo operatore (2).

8 Indicatore TALLY (verde)

Il modo in cui questa spia verde si illumina o lampeggia dipende dalle specifiche tecniche del camcorder collegato.

9 Indicatore BATT (rosso)

Indica che la batteria del camcorder è scarica.

10 Indicatori REC/TALLY (rossi)

Il modo in cui questa spia rossa si illumina o lampeggia dipende dalle specifiche tecniche del camcorder collegato.

11 Indicatore GAIN UP (arancione)

Si illumina quando il guadagno è pari a 3 dB o superiore.

12 Indicatore SHUTTER (rosso)

Si illumina quando l'indicatore SHUTTER del camcorder si trova in posizione ON.

13 Rotellina blocco

Per visualizzare direttamente lo schermo, ruotarla in senso antiorario per allineare i contrassegni arancioni della rotellina blocco e la parte cilindrica del mirino, quindi rimuovere l'oculare.

14 Spia di controllo

Quando l'interruttore TALLY (7) si trova in posizione HIGH (alta intensità) o LOW (bassa intensità), funziona come gli indicatori REC/TALLY (10).

15 Cilindro

Ruotarlo a piacere.

Nota

A causa del campo magnetico terrestre, potrebbe cambiare la posizione dell'immagine.

16 Comando BRIGHT

Regola la luminosità dello schermo. Non influisce sull'emissione di segnale dal camcorder.

17 Connettore mirino

Collegare al connettore VF del camcorder.

Collegamento del mirino ad un camcorder

Nota

Quando è montato il mirino, non lasciare la telecamera (o il camcorder) con l'oculare verso il sole. La luce solare diretta potrebbe attraversare l'oculare, venire focalizzata nel mirino e provocare un incendio.

Sostituzione dell'attacco del mirino

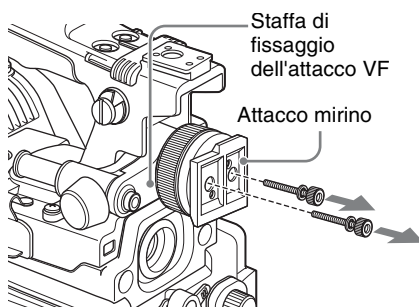
Se si è utilizzato il camcorder con un mirino diverso dal DXF-20W, è necessario prima sostituire l'attacco.

(La seguente illustrazione mostra il PDW-F330, ma lo stesso accade nel DSR-450WS/450WSP.)

Nota

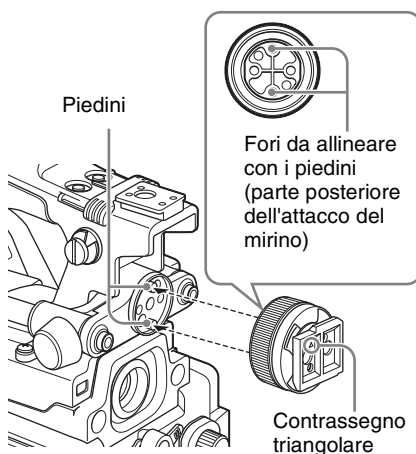
Se si sta utilizzando il camcorder PDW-F350, questa operazione non è necessaria poiché. Il camcorder viene fornito con il DXF-20W allegato direttamente in fabbrica.

- 1 Con la chiave esagonale in dotazione, estrarre le viti e le rondelle, quindi separare l'attacco del mirino alla staffa di fissaggio dell'attacco VF.

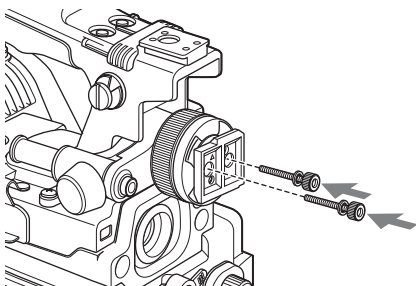


- 2 Collegare l'attacco del mirino in dotazione.

Allineare i fori situati nella parte posteriore dell'attacco con i due piedini della staffa di fissaggio dell'attacco VF. A questo punto, il contrassegno triangolare dell'attacco del mirino dovrebbe essere rivolto verso l'alto.

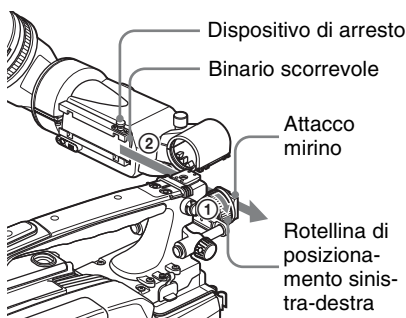


- 3 Dopo aver estratto le rondelle e le viti nel punto 1, fissare l'attacco del mirino alla staffa di fissaggio dell'attacco VF.

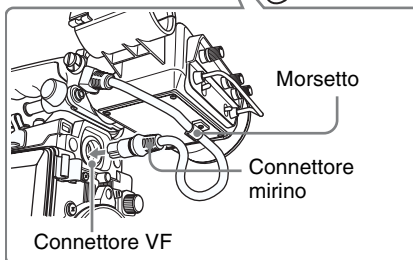
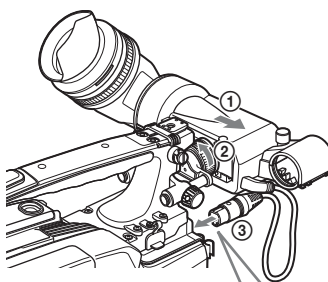


Collegamento del mirino

- 1** ① Allentare la rotellina di posizionamento sinistra-destra del camcorder.
- ② Inserire il binario scorrevole della parte posteriore del mirino nell'attacco del mirino.



- 2** ① Fare scorrere il mirino nella direzione indicata dalla freccia verso la posizione di montaggio desiderata.
- ② Serrare la rotellina di posizionamento sinistra-destra del camcorder.
- ③ Inserire il connettore del mirino nel connettore VF del camcorder e bloccare il cavo con il morsetto.



Note

- Assicurarsi di spegnere il camcorder prima di inserire il connettore del mirino nel connettore VF di questo apparecchio. Se il connettore è inserito ad apparecchio acceso, il mirino potrebbe non funzionare correttamente.
- Assicurarsi che il connettore del mirino sia inserito per intero nel connettore VF del camcorder. In caso contrario, l'immagine potrebbe essere interrotta o la spia di controllo potrebbe non funzionare correttamente.

Rimozione del mirino

Per scollegare il mirino dal camcorder, eseguire la procedura di collegamento al contrario. Quando si scollega il mirino dal camcorder, spostare verso l'alto il dispositivo di arresto.

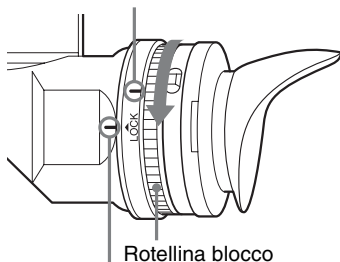
Uso dell'oculare

Rimozione dell'oculare

Scollegando l'oculare, si visualizza chiaramente lo schermo anche senza guardare dal mirino.

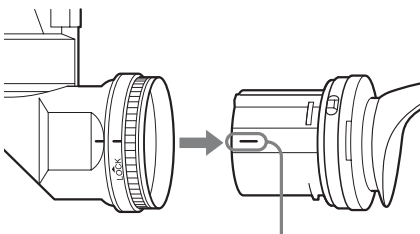
- 1 Ruotare la rotellina blocco oculare completamente in senso antiorario per allineare il contrassegno arancione della rotellina blocco con il contrassegno arancione del cilindro del mirino.

Contrassegno della rotellina blocco



Contrassegno del cilindro del mirino

- 2 Scollegare l'oculare.



Contrassegno dell'estremità del mirino

Nuovo inserimento dell'oculare

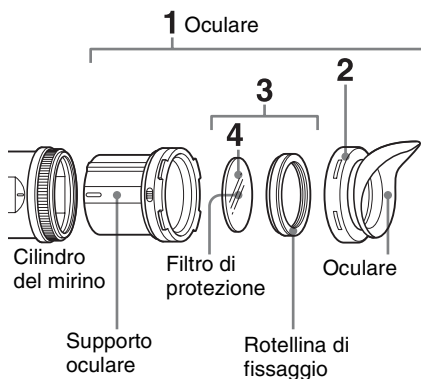
- 1 Allineare il contrassegno della rotellina blocco oculare con quello del cilindro del mirino.
- 2 Allineare il contrassegno dell'estremità dell'oculare (vedere il punto 2 di "Rimozione dell'oculare") con quello del cilindro del mirino, quindi inserire l'oculare nel cilindro del mirino.
- 3 Ruotare la rotellina blocco oculare in senso orario finché la freccia indicativa "LOCK" non è puntata verso il contrassegno del cilindro del mirino.

Pulizia dello schermo o interna

Per pulire lo schermo o la parte interna del mirino, scollegare il mirino dal camcorder, quindi pulirlo senza danneggiare i componenti.

Per scollegare il mirino dal camcorder, vedere "Collegamento del mirino ad un camcorder" a pagina 47 ed eseguire la procedura di collegamento al contrario.

Preparazione per la pulizia



- 1** Scollegare l'oculare dal cilindro del mirino.

Per la procedura di distacco, vedere "Rimozione dell'oculare" a pagina 49.

- 2** Estrarre l'oculare dal supporto.

- 3** Estrarre il filtro di protezione e la rotellina di fissaggio dal supporto.

- 4** Scollegare il filtro di protezione dalla rotellina di fissaggio.

Per pulire il vetro dello schermo

Utilizzare un compressore in commercio.

Per pulire la lente o il filtro di protezione

Utilizzare un prodotto per la pulizia della lente in commercio.

Nota

Non utilizzare solventi organici, quali diluenti.

Sostituire il filtro di protezione con un filtro antinebbia opzionale per evitare che sia offuscato.

Collegamento del filtro antinebbia

Scollegare il filtro di protezione dalla rotellina di fissaggio e sostituirlo con un filtro antinebbia.

Per rimuovere l'involucro del filtro di protezione, vedere la procedura descritta in "Preparazione per la pulizia" (pagina 50).

Nota

Pulire il filtro antinebbia delicatamente con un panno umido per evitare di eliminare l'effetto antinebbia.

Filtro antinebbia

A seconda della temperatura e dell'umidità, il filtro di protezione potrebbe offuscarsi, specie se si respira in prossimità di esso.

Specifiche tecniche

Generale

Formato del segnale

Conforme a EIA/CCIR

Scansione

interlacciata 2:1 525

interlacciata 2:1 625

Requisiti di alimentazione

Da 12 V CC

Consumo

3 W

Temperatura di esercizio

Da -5°C a +40°C

Temperatura di conservazione

Da -20°C a +60°C

Dimensioni esterne

239 × 76 × 215 mm (l/a/p)

Peso 620 g

Performance

CRT 2" monocromatico

Risoluzione orizzontale

600 linee TV (al centro)

Accessori

Istruzioni per l'uso (1)

Chiave esagonale (1)

SHOE ASSY (pezzo di ricambio n. A-8278-412-H) (1)

Libretto di garanzia (1)

Accessori non forniti

Filtro antinebbia (pezzo di ricambio n. 1-547-341-11)

Obiettivo completo (messa a fuoco a lunga distanza) (da -2,8 D a +2,0 D) (pezzo di ricambio n. A-8262-537-A)

Obiettivo completo (ingrandimento ridotto) (da -3,6 D a -0,8 D) (pezzo di ricambio n. A-8262-538-A)

Oculare imbottito

- Appoggio (pezzo di ricambio n. X-3678-187-1)
- Accessorio (pezzo di ricambio n. 3-682-494-02)

Prodotti correlati

Professional Disc Camcorder

PDW-F330/F350¹⁾

Digital Camcorder DSR-450WS/450WSP

1) Questo apparecchio è fornito come attrezzatura standard del PDW-F350.

Il design e le specifiche tecniche sono soggette a cambiamenti senza preavviso.

Nota

Verificare sempre che l'apparecchio stia funzionando correttamente prima di usarlo. LA SONY NON SARÀ RESPONSABILE DI DANNI DI QUALSIASI TIPO, COMPRESI, MA SENZA LIMITAZIONE A, RISARCIMENTI O RIMBORSI A CAUSA DELLA PERDITA DI PROFITTI ATTUALI O PREVISTI DOVUTA A GUASTI DI QUESTO APPARECCHIO, SIA DURANTE IL PERIODO DI VALIDITÀ DELLA GARANZIA SIA DOPO LA SCADENZA DELLA GARANZIA, O PER QUALUNQUE ALTRA RAGIONE.

ADVERTENCIA

Para reducir el riesgo de electrocución, no exponga este aparato a la lluvia ni a la humedad.

Para evitar descargas eléctricas, no abra el aparato. Solicite asistencia técnica únicamente a personal especializado.

Para los clientes de Europa

Este producto cumple con las directivas de compatibilidad electromagnética de la Comisión Europea.

El cumplimiento de estas directivas implica la conformidad con los siguientes estándares europeos:

- EN55103-1: Interferencia electromagnética (Emisión)
- EN55103-2: Susceptibilidad electromagnética (Inmunidad)

Este producto está ha sido diseñado para utilizarse en los entornos electromagnéticos siguientes: E1 (zona residencial), E2 (zona comercial e industrial ligera), E3 (exteriores urbanos), y E4 (entorno con EMC controlada, p. ej., estudio de televisión).

Para los clientes de Europa

El fabricante de este producto es Sony Corporation, con dirección en 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokio, Japón.

El Representante autorizado para EMC y seguridad del producto es Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemania. Para asuntos relacionados con el servicio y la garantía, consulte las direcciones entregadas por separado para los documentos de servicio o garantía.

Contenido

Información general	54
Ubicación y funciones de los componentes	55
Montaje del visor en una videocámara	57
Cambio de la zapata del visor	57
Acople del visor	58
Desmontaje del visor	58
Manipulación del ocular	59
Desmontaje del ocular	59
Limpieza de la pantalla o del interior	59
Filtro a prueba de niebla	60
Especificaciones	61

ES

Información general

El DXF-20W es un visor de pantalla ancha de 2 pulgadas (relación de aspecto 16:9). Se puede conectar a una videocámara de la serie PDW-F330/F350 o DSR-450WS/450WSP de Sony.

El DXF-20W ofrece las siguientes funciones.

16:9 Pantalla panorámica

La pantalla CRT 16:9 de 2 pulgadas ofrece una imagen nítida a tamaño completo con una relación de aspecto de 16:9. Puede cambiar a una imagen con una relación de aspecto 4:3 con un ajuste en la videocámara.

CRT de alto rendimiento

- Tipo de inicio rápido (la imagen aparece tan pronto como se enciende la videocámara).
- Resolución mejorada
- Deslumbramiento reducido

Indicación por marcadores

Si la videocámara está configurada para indicar marcadores tales como un marcador central o un marcador de área de seguridad en la pantalla del visor, la activación/desactivación de la indicación del marcador se puede controlar en el visor.

Ocular desmontable

Si desmonta el ocular disfrutará de una visión clara del centro de la pantalla, incluso si sitúa el ojo a una distancia apartada del visor. Puede limpiar el polvo de la pantalla o del espejo desmontando el ocular.

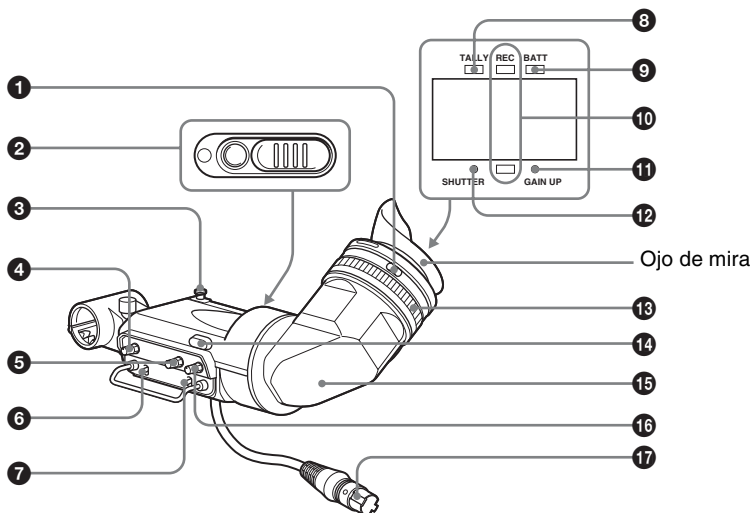
Objetivo de baja distorsión

El ocular incluye un objetivo de baja distorsión de dos elementos, lo que le permite ver una imagen de baja distorsión.

Otros

- Gracias a su diámetro grande, puede ver la pantalla correctamente a una distancia más larga.
- Si monta un filtro a prueba de niebla (no suministrado) sobre el objetivo del visor, impedirá que se forme condensación de vapor o vapor en el objetivo.

Ubicación y funciones de los componentes



1 Anillo de enfoque del ocular

Gire este anillo para ajustar la imagen del visor y conseguir un enfoque preciso.

2 Piloto de selección para el cámara

Se ilumina o parpadea igual que los indicadores REC/TALLY (10). Para utilizar esta luz, abra la tapa deslizante.

3 Tope

Si el visor está conectado a la videocámara y a los laterales deslizantes, el visor no se soltará de la videocámara.

4 Mando PEAKING

Gírelo en el sentido de las agujas del reloj para resaltar los contornos en la pantalla y facilitar el enfoque del objetivo. Esto no afecta a la salida de la señal desde la videocámara.

5 Mando CONTRAST

Ajusta el contraste de la pantalla. Esto no afecta a la salida de la señal desde la videocámara.

6 Interruptor DISPLAY

Ajústelo en ON para ver el texto y los marcadores, como el área de seguridad, en la pantalla del visor.

Nota

Dependiendo de la videocámara conectada, primero es necesario ajustar el texto o los marcadores que se mostrarán con un ajuste de la videocámara.

7 Interruptor TALLY

Si utiliza el piloto tally, ajústelo en HIGH (alta intensidad) o en LOW (baja intensidad).

Esto no afecta a los indicadores REC/TALLY (10) ni a la luz tally del cámara (2).

8 Indicador TALLY (verde)

La forma en que este indicador LED verde se ilumina o parpadea depende de la especificación de la videocámara conectada.

9 Indicador BATT (rojo)

Indica que la batería de la videocámara está agotada.

10 Indicadores REC/TALLY (rojos)

La forma en que este indicador LED rojo se ilumina o parpadea depende de la especificación de la videocámara conectada.

11 Indicador GAIN UP (naranja)

Se ilumina cuando la ganancia es de 3 dB o más.

12 Indicador SHUTTER (rojo)

Se ilumina cuando el interruptor SHUTTER de la videocámara está en la posición ON.

13 Anillo de bloqueo

Para ver directamente la pantalla, gire este anillo en el sentido contrario a las agujas del reloj para alinear las marcas naranjas del anillo de bloqueo y el cilindro del visor y quite el ocular.

14 Piloto de posición

Cuando el interruptor TALLY (7) está en la posición HIGH (alta intensidad) o LOW (baja intensidad), funcionará del mismo modo que los indicadores REC/TALLY (10).

15 Cilindro

Lo puede girar para su comodidad.

Nota

Como resultado del campo magnético terrestre, es posible que la posición de la imagen cambie.

16 Mando BRIGHT

Ajusta el brillo de la pantalla. Esto no afecta a la salida de la señal desde la videocámara.

17 Conector del visor

Conéctelo al conector VF de la videocámara.

Montaje del visor en una videocámara

Nota

Cuando esté montado el visor, no deje la cámara (o la cámara de vídeo) con el ocular orientado hacia el sol. La luz del sol puede entrar por el ocular, enfocarse en el visor y provocar fuego.

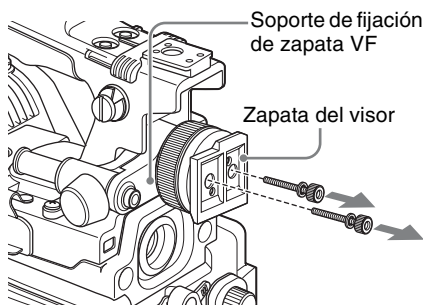
Cambio de la zapata del visor

Si ha utilizado la videocámara con un visor distinto del DXF-20W, será necesario cambiar primero la zapata. (Las siguientes ilustraciones muestran el PDW-F330, pero también se pueden aplicar a DSR-450WS/450WSP.)

Nota

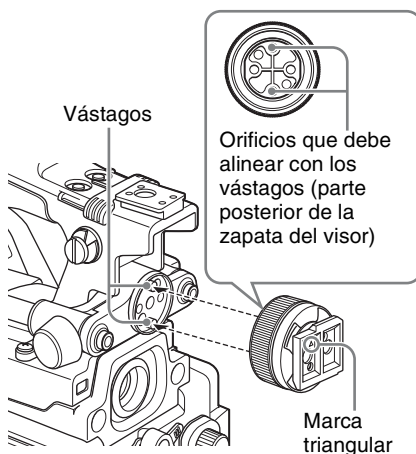
Si utiliza la videocámara PDW-F350, no es necesario realizar esta operación. La videocámara viene de fábrica equipada con el DXF-20W.

- 1 Con la llave de tuercas hexagonal suministrada, quite los pernos y arandelas de resorte y desmonte la zapata del visor del soporte de fijación de zapata VF.

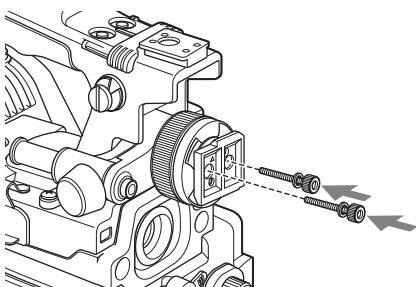


- 2 Conecte el visor que se entrega con la zapata.

Alinee los orificios de la parte posterior de la zapata del visor con los dos vástagos del soporte de fijación de zapata VF. Ahora, la marca triangular de la zapata del visor debe mirar hacia arriba.

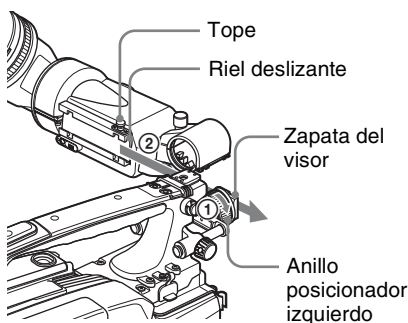


- 3 Con las arandelas de resorte y los pernos que ha quitado en el paso 1, fije la zapata del visor al soporte de fijación de zapata VF.

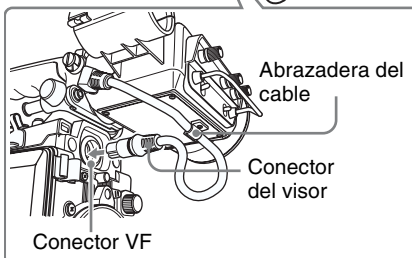
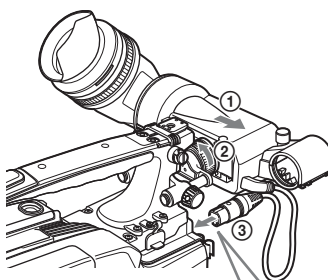


Acople del visor

- 1 ① Afloje el anillo posicionador izquierdo de la videocámara.
- ② Acople el riel deslizante de la parte posterior del visor en la guía deslizante de la zapata del visor con la zapata del visor.



- 2 ① Deslice el visor en la dirección que muestra la flecha hasta la posición de montaje requerida.
- ② Apriete el anillo posicionador izquierdo de la videocámara.
- ③ Enchufe el conector del visor en el conector VF de la videocámara y fije el cable en su abrazadera.



Notas

- Asegúrese de que la videocámara está apagada antes de enchufar el conector del visor al conector VF de la misma. Si el conector está enchufado mientras la unidad está encendida, es posible que el visor no funcione correctamente.
- Asegúrese de que el conector del visor está completamente insertado en el conector VF de la videocámara. Si el conector no está conectado firmemente, es posible que desaparezca la imagen o que la luz del indicador TALLY no funcione correctamente.

Desmontaje del visor

Para desmontar el visor de la videocámara, realice el procedimiento de montaje en el orden inverso. Al quitar el visor de la videocámara, levante el tope.

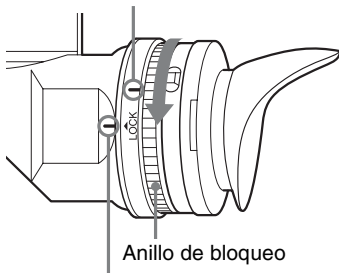
Manipulación del ocular

Desmontaje del ocular

Si desmonta el ocular disfrutará de una visión clara de la pantalla, incluso si sitúa el ojo a una distancia apartada del visor.

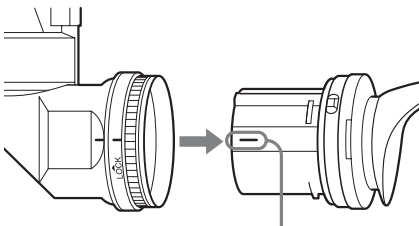
- 1 Gire completamente el anillo de bloqueo del ocular en el sentido contrario a las agujas del reloj para ajustar la marca de alineación naranja del anillo de bloqueo en la marca de alineación naranja del cilindro del visor.

Marca de alineación del anillo de bloqueo



Marca de alineación del cilindro del visor

- 2 Desmontaje del ocular.



Marca de alineación del extremo del ocular

Montaje del ocular

- 1 Ajuste la marca de alineación del anillo de bloqueo del ocular en la del cilindro del visor.
- 2 Ajuste la marca de alineación del extremo del ocular (consulte el paso 2 de “Desmontaje del ocular”) en la del anillo de bloqueo del ocular y después insértelo en el cilindro del visor.
- 3 Gire el anillo de bloqueo del ocular en el sentido de las agujas del reloj hasta que su flecha de indicación “LOCK” apunte hacia la marca de alineación del cilindro del visor.

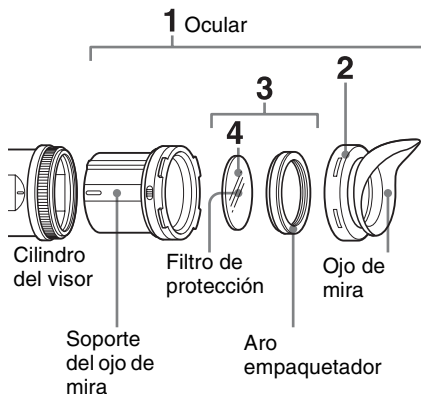
Limpieza de la pantalla o del interior

Cuando limpie la pantalla o el interior del visor, desmóntelo de la videocámara y después límpielo con cuidado para no dañar los componentes.

Para desmontar el visor de la videocámara, consulte “Montaje del visor en una videocámara” en la página 57 y realice el procedimiento de montaje en el orden inverso.



Preparación para la limpieza



- 1** Desmonte el ocular del cilindro del visor.

Para obtener información acerca del procedimiento de desmontaje, consulte “Desmontaje del ocular” en la página 59.

- 2** Quite el ojo de mira de su soporte.
- 3** Quite el filtro de protección y el aro empaquetador del soporte del ojo de mira.
- 4** Desmonte el filtro de protección del aro empaquetador.

Para limpiar la pantalla del espejo

Utilice un limpiador de polvo disponible en los comercios.

Para limpiar el objetivo o el filtro de protección

Utilice un limpiador de objetivos disponible en los comercios.

Nota

No utilice disolventes orgánicos, como diluyentes.

Filtro a prueba de niebla

Dependiendo de la temperatura y la humedad, es posible que el filtro de protección se empañe, especialmente si respira cerca de él. Puede cambiar el filtro de protección por un filtro a prueba de niebla opcional para prevenir la generación de niebla.

Montaje del filtro a prueba de niebla

Desmonte el filtro de protección del aro empaquetador y cámbielo por el filtro a prueba de niebla.

Para quitar el embalaje del filtro de protección, consulte el procedimiento “Preparación para la limpieza” (página 60).

Nota

Cuando limpie el filtro a prueba de niebla, pase con cuidado un paño suave por el mismo para no afectar al efecto antiniebla.

Especificaciones

General

Formato de la señal

En conformidad con EIA / CCIR

Barrido

2:1 entrelazado 525

2:1 entrelazado 625

Requisitos de alimentación

12 V CC

Consumo eléctrico

3 W

Temperatura de funcionamiento

-5°C a +40°C

Temperatura de almacenamiento

-20°C a +60°C

Dimensiones exteriores

239 × 76 × 215 mm (an/al/pr)

Peso 620 g

Rendimiento

CRT monocromo de 2 pulgadas

Resolución horizontal

600 líneas de TV (en el centro)

Accesorios

Manual de instrucciones (1)

Llave de tuercas hexagonal (1)

SHOE ASSY (n° de pieza de servicio

A-8278-412-H) (1)

Folleto de garantía (1)

Accesorios no suministrados

Filtro a prueba de niebla (n° de pieza de servicio 1-547-341-11)

Montaje del objetivo (visualización a larga distancia) (-2,8 D a +2,0 D) (n° de pieza de servicio A-8262-537-A)

Montaje del objetivo (bajo aumento) (-3,6 D a -0,8 D) (n° de pieza de servicio A-8262-538-A)

Ojo de mira almohadillado

- Almohadilla (n° de pieza de servicio X-3678-187-1)
- Dispositivo de sujeción (n° de pieza de servicio 3-682-494-02)

Productos relacionados

Professional Disc Camcorder

PDW-F330/F350¹⁾

Digital Camcorder DSR-450WS/450WSP

1) Esta unidad se suministra como equipo estándar con PDW-F350.

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

Nota

Verifique siempre que esta unidad funciona correctamente antes de utilizarlo. SONY NO SE HACE RESPONSIBLE POR DAÑOS DE NINGÚN TIPO, INCLUYENDO PERO NO LIMITADO A LA COMPENSACIÓN O PAGO POR LA PÉRDIDA DE GANANCIAS PRESENTES O FUTURAS DEBIDO AL FALLO DE ESTA UNIDAD, YA SEA DURANTE LA VIGENCIA DE LA GARANTÍA O DESPUÉS DEL VENCIMIENTO DE LA GARANTÍA NI POR CUALQUIER OTRA RAZÓN.

警告

为减少火灾或电击危险，请勿让本设备受到雨淋或受潮。

为避免电击，请勿拆卸机壳。维修事宜应仅由合格维修人员进行。

目录

- 概要 64
- 部件的位置和功能 65
- 安装取景器至摄录像机 66
 - 更换取景器定位靴 66
 - 连接取景器 67
 - 取下取景器 68
- 目镜操作 68
 - 取下目镜 68
 - 清洁屏幕或内部 69
 - 防雾滤镜 69
- 规格说明 70

概要

DXF-20W 是一个宽高比例为 16:9 的 2 英寸宽屏幕取景器。它可以安装在 Sony PDW-F330/F350 或 DSR-650WSP 系列摄录像机上。

DXF-20W 具有以下特点。

16:9 宽屏幕

2 英寸 16:9 CRT 能提供清晰、全屏 16:9 高宽比图像。您可以通过摄录像机上的设置切换到 4:3 高宽比图像。

高性能 CRT

- 快速启动型（一旦摄录像机开启，图像就会出现。）
- 增强分辨率
- 减少耀斑

标志指示

当摄录像机设置使诸如中央标志或安全性区域标志显示在取景器屏幕上，开 / 关标记显示可在取景器上进行控制。

可更换目镜

即使您的眼睛离开取景器，取下目镜可以帮助您看清屏幕中心。您可以取下目镜清除屏幕或反射镜上的灰尘。

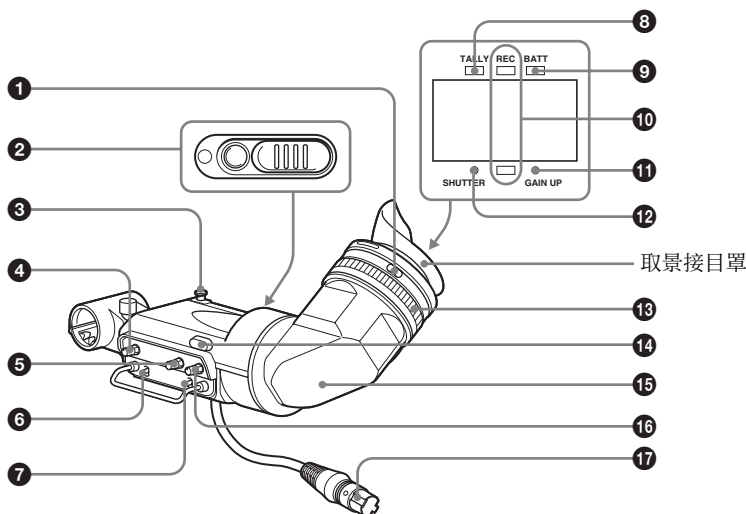
低失真镜头

目镜包括二元低失真镜头使您能看到低失真图像。

其它

- 通过其大直径可以在屏幕上看到更远距离。
- 装配防雾滤镜（不附带）在取景器镜头上防止呼吸或水蒸汽凝聚在镜头上。

部件的位置和功能



1 目镜调焦环

旋转此环来调节取景器影像至清晰聚焦。

2 摄像师讯号指示灯

此灯与 REC/TALLY 指示灯 (10) 同样点亮或闪烁。要使用此指示灯时，打开滑盖。

3 制动器

当取景器安装在摄录像机并滑向一侧，其可防止取景器从摄录像机上脱落。

4 PEAKING 控制

在屏幕上顺时针转动增强轮廓，使镜头更容易聚焦。它对从摄录像机输出的信号没有影响。

5 CONTRAST 控制

调整屏幕对比度。它对从摄录像机输出的信号没有影响。

6 DISPLAY 开关

将此设置为 ON，以在取景器屏幕上显示文本文字和诸如安全区标志的记号。

注意

根据所连接的摄录像机，首先必须在摄录像机设置上设置文字和记号显示。

7 TALLY (讯号) 开关

当使用讯号指示灯时，设置 HIGH (高亮度) 或 LOW (低亮度)。这不影响 REC/TALLY 指示灯 (10) 或摄像师讯号指示灯。(2)。

8 TALLY (讯号) 指示灯 (绿色)

绿色 LED 指示灯亮或闪烁的方式根据所连接的摄录像机的规格而不同。

9 BATT (电池) 指示灯 (红色)

表示摄录像机电池耗尽。

10 REC/TALLY (记录 / 讯号) 指示灯 (红色)

红色 LED 指示灯亮或闪烁方式根据所连接的摄录像机的规格而不同。

11 GAIN UP 指示灯 (橘黄色)

当增益为 3 dB 或更大时点亮。

⑫ SHUTTER 指示灯（红色）

当摄录像机 SHUTTER 开关在 ON 位置时，指示灯点亮。

⑬ 锁定环

要直接观看屏幕，顺时针旋转此环，将锁定环上的橙色标记对齐取景器镜头筒，并取下目镜。

⑭ 讯号指示灯

当 TALLY 开关（⑦）在 HIGH（高亮度）或 LOW（低亮度）位置，此操作与 REC/TALLY 指示灯（⑩）相同。

⑮ 镜头筒

可以方便地旋转。

注意

由于地球磁场的关系，影像位置可能会改变。

⑯ BRIGHT（亮度）控制

调整屏幕亮度。它对从摄录像机输出的信号没有影响。

⑰ 取景器接口

连接摄录像机的 VF 接口。

安装取景器至摄录像机

注意

当安装取景器时，请不要让相机（或摄录一体机）的目镜朝向太阳。直射日光会进入目镜并在取景器中聚焦，由此导致火灾。

更换取景器定位靴

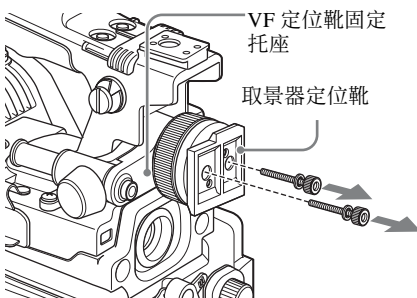
当摄录像机使用除 DXF-20W 外的取景器时，必须首先更换安装靴。

（下列图显示 PDW-F330，但可同样用于 DSR-650WSP。）

注意

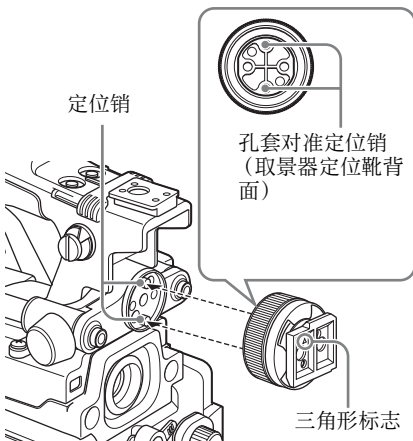
如果您使用的是 PDW-F350 摄录像机，不需要此步操作。在装运出厂时，摄录像机已经装上 DXF-20W。

- 1 用附带的六角扳手，取下螺栓和弹簧垫圈，并从 VF 定位靴固定托座上取下取景器定位靴。

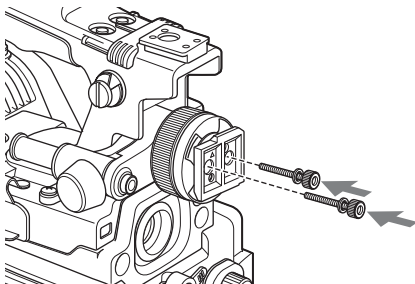


2 安装附带的取景器定位靴。

将 VF 定位靴固定托座上的两个定位销对准取景器背面的孔套。此时，取景器定位靴的三角形标志应该朝上。

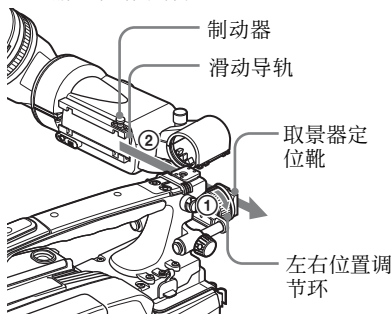


3 用在步骤 1 中取下的弹簧圈和螺栓，将取景器定位靴固定在 VF 定位靴固定托座上。

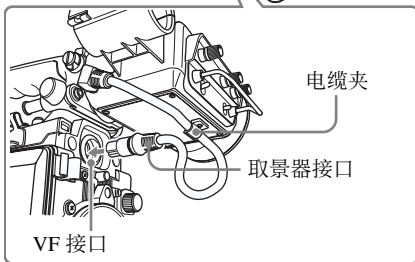
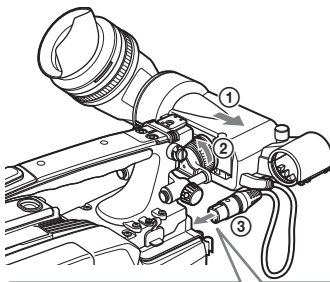


连接取景器

- 1 ① 松开摄像机左右位置调节环。
② 将取景器背面的滑动导轨与取景器定位靴接合。



- 2 ① 将取景器向箭头所示的位置滑动到需要安装的位置。
② 旋紧摄像机左右位置调节环。
③ 将取景器接口插入摄像机 VF 接口，并将电缆夹入电缆夹。



注意

- 在将取景器接口插入摄录像机VF接口前，请先关闭摄录像机电源。如果在电源打开时插入接口，取景器可能无法正确操作。
- 确认取景器接口已完全插入摄录像机的VF接口。如果接口连接得不牢固，图像可能会中断，或者讯号指示灯可能无法正常运行。

取下取景器

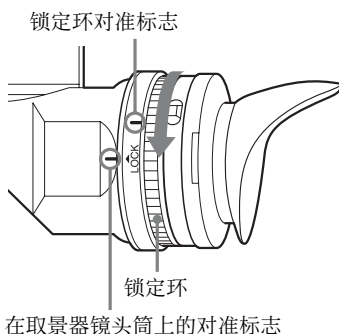
要从摄录像机上取下取景器，按照安装相反的方向执行步骤即可。当要从摄录像机上取下取景器时，拉起制动器。

目镜操作

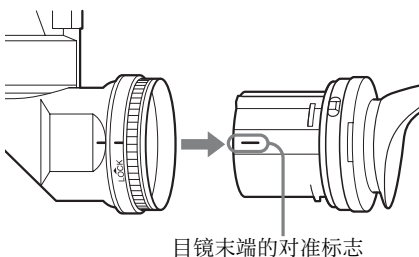
取下目镜

即使您的眼睛离开取景器，取下目镜可以帮助您看清屏幕中心。

- 1 将目镜锁定环逆时针完全旋转至与取景器镜头筒上的橙色对准标志对齐。



- 2 取下目镜。



重新安装目镜

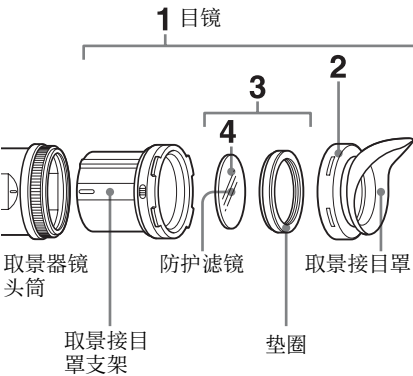
- 1 使目镜锁定环上与取景器镜头筒上的对准标志对齐。
- 2 使目镜上末端的对准标志（参见“取下目镜”的步骤 2）与目镜锁定环的对准标志对齐，然后将目镜插入取景器镜头筒。
- 3 顺时针旋转目镜锁定环，直到其“LOCK”指示箭头指向取景器镜头筒上的标志。

清洁屏幕或内部

当清洁屏幕或取景器内部时，从摄录像机上取下取景器，然后清洁并小心不要损坏元件。

要从摄录像机上取下取景器，请参见第 66 页“安装取景器至摄录像机”并进行反向操作步骤。

准备清洁



- 1 将目镜与取景器镜头筒取下。
有关取下步骤的详情，请参见第 68 页“取下目镜”。
- 2 从取景接目罩支架上取下取景接目罩。

- 3 从取景接目罩支架上取下防护滤镜和垫圈。

- 4 将防护滤镜与垫圈取下。

清洁屏幕或反光镜

请使用市场上出售的吹灰器。

清洁镜头或防护滤镜

请使用市场上出售的镜头清洁剂。

注意

不要使用有机溶剂，如稀释剂。

防雾滤镜

由于温度和湿度的影响，特别当您靠近呼吸时，防护滤镜可能出现雾气。可以用选购的防雾滤镜替换防护滤镜用以防雾。

安装防雾滤镜

从垫圈上取下防护滤镜，并更换为防雾滤镜。

取下保护滤镜的包装，请参见“准备清洁”步骤（第 69 页）。

注意

当清洁防雾滤镜时，请用一块软布轻轻擦拭，以防削弱防雾作用。

规格说明

一般规格

信号格式
符合 EIA / 符合 CCIR
扫描 2:1 隔行 525
2:1 隔行 625
电源要求
12 V DC
能耗 3 W
工作温度
-5°C 到 +40°C
保存温度
-20°C 到 +60°C
外部尺寸
239 × 76 × 215 mm (宽 / 高 / 深)
重量 620 克

性能

CRT 2 英寸单色
水平分辨率
600 TV 线 (中心)

附件

使用说明书 (1)
六角扳手 (1)
SHOE ASSY (维修部件号:
A-8278-412-H) (1)
保修书 (1)

不附带的附件

防雾滤镜 (维修部件号:
1-547-341-11)
镜头组 (远景) (-2.8 D 到 +2.0 D)
(维修部件号: A-8262-537-A)
镜头组 (低放大倍率) (-3.6 D 到 -0.8 D)
(维修部件号: A-8262-538-A)
带衬垫取景接目罩
• 垫片 (维修部件号: X-3678-187-1)
• 附件 (维修部件号: 3-682-494-02)

相关产品

Professional Disc Camcorder
PDW-F330/350¹⁾
Digital Camcorder DSR-650WSP

1) 本机作为标准装备与 PDW-F350 一起提供。

设计与技术规格如有变更恕不另行通知。

注意

在使用前请始终确认本机运行正常。
无论保修期内外或基于任何理由，
SONY 对任何损坏 (包括但不限于)
概不负责。由于本机故障造成的现有
损失或预期利润损失，不进行退货或
赔偿。

